

ENGLISH Pages 4, 8

# l'Observateur

Enregistré à New York  
cet hebdomadaire  
est publié par  
Joseph & Joseph Publishers

*Le Mardi Soir Pop La Gaye*

25 ¢

30 Cts. hors de New York  
35 Cts. à Miami

VOL. VII No. 9

200 West 72nd Street, New York, New York 10023

Tél. 877-6600

25 fev. - 4 mars 1977

## 8 MORTS SUR LA ROUTE DE JACMEL

PAGE 3

### DR. BONHOMME EST MORT

L'un des plus brillants médecins haïtiens est mort.

Le Dr. Paul Bonhomme, qui a été co-fondateur de l'Hôpital Canapé Vert et l'un de ses principaux actionnaires, a rendu l'âme dans la nuit du jeudi à vendredi (18-19 février en cours), à l'âge de 63 ans.

Médecin-chirurgien, il a été professeur à l'Université d'Etat d'Haïti, avait sa clinique privée et était médecin au Canapé Vert.

Couvé d'un dynamisme rare en Haïti, il avait un caractère à la Once Fourmis, dirigeant une école à la Salline, une autre à Terre Noire, dans la plaine d'Ucay-de-Sac, au profit des déshérités du sort.

La disparition du Dr. Bonhomme va créer un grand vide tant au point de vue sentimental qu'au point de vue matériel.

Paul Bonhomme est le frère de deux anciens ambassadeurs d'Haïti à Washington: Ernest Bonhomme, qui démissionna par protestation des méfaits de François Duvalier et Arthur Bonhomme qui fut nommé à sa place et révoqué par Jean Claude. Ce dernier devait déclarer à la presse, à Washington, à la nouvelle de la nomination de Bébé Doc comme président d'Haïti que la Constitution du pays exclut tout mineur à la présidence.

Il y a donc de très importants à souligner. L'occasion de la mort du Dr. Bonhomme, on n'aurait pas cru que les funérailles. Il semble qu'ils ne sont pas venus à ses funérailles. Un indice important: La famille Bonhomme n'a pas reçu de télégramme de condoléances du Palais. Ce qui est de

coutume en pareille circonstance. Dire que le Dr. Bonhomme se trouvait au chevet de Papa Doc mourant lui prodiguant des soins infidèles.

Si les choses ont changé en Haïti, comme le prétend le journal UNITÉ de Louis Brun, comment expliquer l'appréhension de ces deux anciens représentants d'Haïti et l'attrition du régime en cette douloureuse circonstance?

HAÏTIENSES ET HAÏTIENS! Présente nos condoléances aux anciens ambassadeurs et à M. William Bonhomme le benjamine de ce malheureux, ainsi aussi à son fils Eugène Bonhomme. À ses enfants, Guy, Paul fils, Amalia, Edith et Henri, aux familles Bonhomme, Thévenin et Millery, nous offrons nos sympathies.

### Déjoistes dans l'administration de Pétion-Ville

DE L'EAU

MERCI MANMAN SIMONE O DUVALIER



Cette haute œuvre de «Manman Simone O. Duvalier» reste une pièce de musée. Car l'eau n'y a jamais coulé. Sans doute la première tâche de la nouvelle commission communale consistera à faire monter l'eau aux robinets. (Photo H-O)

PORT-AU-PRINCE, 19 février. -- Leclerc Lalant a été congédié du Conseil municipal de Pétion-Ville pour être remplacé par un homme qu'on croyait appartenir à l'opposition. Deux anciens déjoistes ont été nommés assesseurs.

Max Penette vient d'être nommé maire de Pétion-Ville. Pétion Baptiste et Mme Victor Boisette sont appelés à être assesseurs.

La nomination de Max Penette a jeté plus d'un dans la perplexité. Car cet homme était considéré comme faisant partie de l'opposition. Mais on apprend que les gens au pouvoir en Haïti le touchaient du pied sous la table.

Max Penette jouait le jeu des Duvalier en collaborant sournoisement à la politique du gouvernement. Au fait, on signale dans les milieux bien informés qu'il obtint l'autorisation de bénéficier d'une bourse du gouvernement français et partit en France parce qu'il avait consenti à jouer avec le pouvoir.

Il ne fait donc aucun doute que Penette bernait tous ceux-là qui le prenaient pour un opposant et qui lui ont livré leur petits secrets politiques.

Il en est de même de Pétion Baptiste et Mme Victor Boisette. Ces deux déjoistes ont estimé qu'il faut s'embarquer dans le duvalierisme pour ne pas perdre la chance de ramasser une fortune.

On finit par comprendre que l'on ne sort pas son pays en collaborant au régime duvalieriste. En acceptant un poste dans l'actuelle administration du pays on se fait donner un chèque blanc pour voler. En effet, plusieurs fonctionnaires du présent gouvernement adoptent cette attitude. Puisqu'ils n'ont jamais pu réaliser quoi que ce soit de bien pour le pays. D'ailleurs c'est la thèse de Edner Brutus et de son équipe:

«Nul autre ne peut faire mieux que nous», dit-il. On peut s'en rendre compte en voyant ce qui se passe actuellement dans le pays.

MARCHE SUR WASHINGTON-4 AVRIL

PAGES 8, 9

## La chute fatale

Par Le Baron

Sans vouloir nullement être trop optimiste, il est permis de prévoir à brève échéance la chute fatale du régime Duvalier et ce ne sera pas bientôt trop tôt. Cette fatalité vient en premier lieu de l'usure. Il est inconcevable qu'un régime aussi destructeur de la Nation haïtienne puisse durer plus de 20 ans et cette année sera la 20ème année.

L'on s'interroge sur les raisons qui ont valu aux Duvalier père l'avant considéré comme un ennemi au point de faire des vœux pour sa mort. Avec sa disparition, nous avons connu la doctrine d'intervention des Etats-Unis, Rockfeller et des Kissinger, qui s'est illustrée au Vietnam, au Chili et ailleurs. La coexistence des Duvalier avec ces régimes était plutôt harmonieuse. Nous avons vu récemment le rapport du Kissinger qui tout en critiquant l'attitude du régime à l'égard des droits humains conseillait de le tolérer et même de lui fournir une aide militaire.

Avec l'arrivée de Carter, nous assistons à ce qu'un homme politique appelle la fin du fascisme extérieur. Il entend par là, cette politique extérieure qui consiste à venter la démocratie chez soi et à faire tout pour encourager les dictateurs à l'extérieur sous le prétexte de combattre le communisme. En effet, tant dans sa campagne que dans ses déclarations et démarques après son investiture, Carter a affirmé que le gouvernement des Etats-Unis doit s'inspirer des grands principes de moralité dans ses rapports avec les autres Nations. Que tout sera mis en œuvre pour défendre les droits humains et pour s'opposer aux dictateurs. Comme l'a dit avec fougue aux Nations Unies, le nouveau représentant des Etats-Unis, M. Young, «qu'il soit Amin Dada ou Duvalier».

Nous avons appris de sources certaine que le gouvernement de Jean-Claude était très préoccupé par l'attitude du nouveau candidat démocrate. Il avait ordonné dans les coulisses et par des moyens à sa disposition prendre position en faveur de Ford avec ce raisonnement simpliste: «Si je verrai jamais un Carter en dehors du pouvoir, il y ait-il pas reste toute sa vie et n'y est-il pas encore même mort en la personne de son fils? Les faits lui ont infligé un grand démenti et sa déception est connue de ceux dont il voudrait gagner en ce moment la bonne grâce.

Nous sommes certains que l'atmosphère internationale est mortelle pour le régime Jean-Claude. Les hommes politiques qui ont placé leur espoir dans l'idéal démocratique sont en train d'assister à une nouvelle formule de la doctrine d'intervention, qui puise ses fondements dans les accords d'Helsinki. Le Monde entier est en pleine admiration devant les positions généreuses et énergiques des Etats-Unis en faveur d'Andréi Sakharov, d'Alexandre Guinzbourg, en Russie et des signataires de la charte des 77 en Tchécoslovaquie. L'on se demande alors quel genre de relations diplomatiques et autres peut entretenir avec le gouvernement des Etats-Unis. A un gouvernement qui non seulement arrête sans motif les citoyens mais encore est incapable de modérément de ce que sont devenus ces hommes arrêtés arbitrairement qui n'ont jamais vu un juge et dont les parents n'ont jamais vu la faveur de les voir même une seule fois depuis leur arrestation. Que sont devenus les Antonio Vieus, les Moreau, les Georges Rigaud, les Henri Daumec, les Ramelé Estime, les

25 fev. - 4 mars 1977

Haiti-Observateur

Roland Montas ? etc. etc. ils sont des centaines dans ce cas. Que peut dire Carter à un tel gouvernement. Il n'a qu'à lui poser cette question et tout sera dit! et commencera la descente fatale.

Pris de panique avec l'arrivée du nouveau gouvernement et cédant à la pression internationale qui détermine un mouvement de libération dans tous les pays, Jean-Claude a dû prendre des mesures pour libérer quelques prisonniers politiques. Il a suivi la pente fatale. Il doit administrer la preuve qu'ils ont un traitement décent et humain. Ce serait le moindre des choses. Ce comportement en faveur des prisonniers politiques doit être réclamé par toutes les organisations internationales humanitaires, mais aussi par tous les citoyens. Or Jean-Claude et l'opinion publique nationale et internationale savent que depuis les gouvernements des deux Duvalier on ne compte pas le nombre de citoyens disparus. Il est indispensable de répondre à la question «Que sont-ils devenus?

En Haïti, aucune réparation n'est possible et le divorce définitif entre Duvalier et l'opinion publique se produira fatellement entre lui et le gouvernement des Etats-Unis. La seule solution pour que continuent des rapports normaux entre Haïti et les U.S.A. c'est l'effacement de la famille Duvalier; non pas par une forme d'intervention, mais parce que le sentiment des Etats-Unis n'est que le reflet de ceux de ce peuple.

que les Duvalier ont réussi à terroriser grâce à l'aide et à l'indifférence des gouvernements antérieurs.

## Soyez en Confiance!

Faites réparer vos appareils de TV (blanc & noir couleur) par un expert. Aussi bien que vos Hi-Fi stéréo et V4 chaines.

- Service autorisé des appareils JVC -
- Tout à un prix imbattable !!!
- Si vous préférez, nous avons un service à domiciles.

**Gilbert**  
**Audio & T.V. Repair**

116-50 219th St. (Angle Linden Blvd.)

Phone: (212) 525-2474  
525-0407

Prop. Gilbert Hollant,  
un vrai maître du métier

# INCOME TAX?

C'est vraiment compliqué cette année!

Loin de simplifier la procédure, le IRS en a fait un véritable puzzle...

et la personne qui ne s'y connaît pas se perd en essayant de se tirer d'affaire toute seule. Elle risque alors de perdre les avantages auxquels elle a droit.

La préparation de votre «Income Tax return» par des experts pourrait faire la différence entre \$75.00 et \$200.00.

DONC RÉFLÉCHISSEZ BIEN CETTE ANNÉE AVANT DE CONFIER VOTRE «RETURNS» A UN CHARLATAN

**U-Save TAX SERVICE**

DETROISEZ  
RAVETS SOURIS RATS  
TRAVAIL GARANTI  
LEBRUN ELIE  
774-6349  
864-9809

U- Save TAX SERVICE

1225 Nostrand Ave.  
Brooklyn, N.Y.  
Train FLATBUSH No. 1, stations: Winthrop

T 718-2881

VENDREDI 21 FÉVRIER (\$5.00)

SAMEDI 26 FÉVRIER (\$7.00)

DIMANCHE 27 FÉVRIER (\$6.00)

CHATEAU ROYAL

208-04 Jamaica Ave. -- Queens Village, New York

Tél.: HO4-3622 - 468 6106

original shleu shleu

Haiti-Observateur

25 fev. - 4 mars 1977

## Un autre accident sur la route de Jacmel

PORT-AU-PRINCE, 20 février. -- Un autobus parti de la capitale et allant à Jacmel a chaviré sur la Route de l'Amitié. Tous les passagers ont trouvé la mort.

Le terrible accident a eu lieu le dimanche 20 février en cours après que le chauffeur ait perdu le contrôle du véhicule. On apprend que les huit personnes qui se trouvaient à bord, y compris le chauffeur, sont tous

Les critiques n'ont pas ménagé les ingénieurs français qui ont construit cette route. On estime qu'on aurait dû éliminer au moins 50 pour cent des courbes.

De l'autre côté, il manque d'enseignes sur cette route. Et on n'a pas su trouver un moyen pour avertir les chauffeurs illégitimes.

Mais la plus grande responsabilité tombe sur le



On peut parcourir plusieurs kilomètres sur la route de l'Amitié sans voir une enseigne.

morts.

Depuis que la route de l'Amitié a été inaugurée, il y a à peine six mois, plus de vingt accidents ont été enregistrés. Les huit morts occasionnés par le dernier accident du 20 février ont porté à 123 le nombre de personnes tuées sur la Route de l'Amitié.

La cause de ces accidents est multiple. D'abord, il se répète dans les milieux compétents que du point de vue technique la Route de l'Amitié est un fiasco.

gouvernement, qui n'a pas pris les dispositions pour empêcher la circulation de véhicules qui ne sont pas sûrs. Le système d'inspection de véhicules en vigueur en Haïti est une vaste plaisanterie. Car il suffit de faire bon usage de la matrice sonante et trébuchante pour qu'on obtienne un certificat pour sa voiture dont les freins ne fonctionnent pas.

Il est vrai que la construction des routes vise à sortir le pays des ténèbres; mais les véhicules et ceux qui les pilotent sont encore à l'époque des santiags.

Franklin Paul Lormier fut arrêté sur l'instigation de Rameau Estime.

Il était le fondateur du journal LA DEMOCRATIE, journal de l'opposition.

HAITI-OBSERVATEUR a reçu cette dernière fin de semaine, les autres noms suivants: Saint-Julien Charles, Milon Héritage, Joseph César, Naucis St. Preux, Wilmer Biché, Eliseo Jean-Baptiste, René Alexandre, Massius Majorie, Louis Jean-Louis et Ulrick Jean-Louis, enlevés en 1963.

Les noms de Philogène Charles et Gérard Charles ont été signalés à cet organe comme victimes de kidnaping de la part des hommes de main de Duvalier en 1967.

On rappelle aux intéressés de faire de leur mieux, quand ils envoient des noms de citoyens disparus à HAITI-OBSERVATEUR, de signaler les circonstances dans lesquelles les personnes ont été enlevées aussi bien que les dates de leur enlèvement.

Quels crimes ont commis Alix Fils-Aimé et Georges Vieux?

Il est évident que la liste des personnes enlevées par le régime de Duvalier père et fils ne sera pas complète tant que les Duvalier détiennent les rênes du pouvoir en Haïti. On peut, de semaine en semaine, la mettre à jour, une fois que les parents ou amis timides réussissent à accéder à leur peur et donnent les noms des leurs bien-aimés, parents ou amis disparus.

La semaine qui vient d'écouler, HAITI-OBSERVATEUR a reçu la photo de Franklin Paul Lormier, enlevé en 1963. M. Lormier fut saisi après avoir prononcé un discours à Gros Morne soutenant la candidature à la députation de Décayette en face de Luc François, tonton musicien bien connu, candidat officiel de François Duvalier.

Carice, 8 mars 1976. Cette nuit-là, la police secrète de Duvalier a garrotté deux hommes et les a emmenés. Ces deux hommes étaient bien connus et respectés dans la région où ils s'occupaient du fonctionnement de François Duvalier.

Suite de la page 15

Au service de la communauté haïtienne  
**WILSON DESIR'S OFFICE**

81 CLARKSON AVENUE, BROOKLYN, NEW YORK  
TÉLÉPHONE: 493-4385

Conseils gratuits pour toutes sortes de problèmes.

SERVICE DE TRADUCTIONS CERTIFIÉES DE TOUS DOCUMENTS

(actes de divorce, de mariage et de naissance)

PRÉPARATION DES FORMES POUR L'IMPÔT SUR LE REVENU

«INCOME TAX»—BOOKKEEPING

EXAMEN DE GROSSESSE GRATUIT

## AVORTEMENT

REFERENCE GRATUITE

## Controlled Parenthood

- Attention individuelle
- Conseil sur les méthodes anti-conceptives.
- Consultation et observation avant et après l'avortement

200 WEST 73RD STREET  
NEW YORK, NEW YORK 10034

212 595-4220

## Éditions Nouvelle Optique

### NOUVEAUTÉS

Jean LUC

Structures économiques et lutte nationale-populaire en Haïti.

Une analyse minutieuse des classes sociales en Haïti. Une tentative d'expansion à la question fondamentale qui préoccupe actuellement les mouvements révolutionnaires d'Amérique Latine et du Tiers-Monde : comment favoriser l'émergence d'une volonté collective nationale-populaire, seule capable de contrer les dictatures en place.

216p. \$8.50

Anthony PHELPS

pose le problème de la dégradations par la torture d'un opposant au régime sanginaire des Duvalier. Sur un fond d'innocence et de fraude des pensionnaires d'un jardin d'enfants, le récit tourne autour d'une lancinante question : «Qui a kidnappé Guy et Jacques Colin?»

160p. \$7.95

Franck FOUCHE

Vodou et Théâtre pour un nouveau théâtre populaire.

Comment dépasser le folklorisme d'un certain théâtre dit populaire et l'abstraction d'un certain théâtre dit d'avant-garde? Une révolution du langage théâtral doit passer par une utilisation des formes d'expressions populaires comme le vodou, qui peut alors être étudié comme pré-théâtre et théâtre.

128p. \$7.95

Dany BEBEL-GISLER

Le créole : force jugée. Etude sociolinguistique des rapports de force entre le créole et le français aux Antilles.

Devant la souveraineté du français aux Antilles, le créole a été longtemps une force jugée. Mais aujourd'hui, il y a offensamment dans le champ social entre le créole et le français. Les problèmes linguistiques apparaissent alors non tant que problèmes politiques.

264p. \$9.25

Veuillez m'expédier sans tarder:  
ex. de l'ouvrage de Jean LUC a. \$8.50  
ex. de l'ouvrage de Anthony PHELPS. \$7.95  
ex. de l'ouvrage de Franck FOUCHE a. \$7.95

ex. de l'ouvrage de Dany BEBEL-GISLER — \$9.25  
Ci-joint un chèque mandat postal à l'ordre des Editions Nouvelle Optique, ou montant de \$.

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

EDITIONS NOUVELLE OPTIQUE  
B. P. 1824, succ. B, Montréal H3B 3L4



Mme. Vve. Edouard Kermisant, née Ilda Hector, a rendu l'âme le 14 février en cours à French Polyclinic Hospital, à Manhattan; à la suite d'une longue maladie. Elle était âgée de 52 ans.

A ses enfants: Yvonne, Maudé, Yanick, Edouard Jr., à ses sœurs Léonie Hector, Mme. Georgette Lerebourg, Mme. Viviane François Deverson, à ses neveux et nièces, Jacques, Gérard, Dumaine, François Deverson, aux familles Deverson, Kermisant, Hector, Duvielle, Massante et Lerebourg, nous présentons l'expression de nos condoléances émues.

Nous avons appris avec regret le décès survenu à St. Marc, le 8 février, courant de Mme. Veuve Jules Kéno, née Urénia Jn. Baptiste. La défunte, une vulnérable nonagénaire est partie pour l'au-delà après des années de maladie courageusement supportée. C'est l'un des derniers survivants d'une génération de femmes vaillantes dont l'attribut gande le souvenir.

A l'occasion de cette disparition, nous offrons nos plus sincères condoléances à ses filles Mme. Anna Kéno, Mme. Frank Adé, née Anne Marie Kéno, à ces petits enfants particulièrement M. et Mme. Eddy Kéno, M. et Mme. Joseph Kéno, Dr. Jean Kéno, et Mme. ainsi qu'à leurs familles Kéno et Jn. Baptiste.

Nous avons appris en dernière heure la triste nouvelle de la mort d'Enel Ulysse qui a rendu l'âme le mardi 22 en cours. Tous les frères maçons sont invités aux cérémonies qui seront célébrées à l'honneur du défunt le samedi 26 en cours à 8 heures A.M. au temple de la Respectable Loge de Golgotha No. 1 sis au No. 196 East 94 Street entre Wintrop Street et Clarion Avenue à Brooklyn.

Aux parents et amis que ce deuil afflige, HAITI-OBSERVATEUR présente ses condoléances.

C'est avec peine que nous avons appris la triste nouvelle de la mort de M. Jacques Daquin, survenu le 11 février 1977 au Cap Haïtien. Aux parents éprouvés par ce deuil, particulièrement son épouse, Francine Daquin, son fils Jean-Claude, son fils et sa femme, M. et Mme. Raymond H. Daquin et famille, à Denise, Marguerite, Melide, Jeanine, Francine et Amélie Daquin, à ses neveux et nièces, Gabriel et Marie-Joséph Daquin, M. et Mme. Stélio Méhi, M. et Mme. Henri Claude Simon, aux familles Daquin, Mahu et Simon. Nous les prions de recevoir nos condoléances les plus sincères.

Le dimanche 20 février au cours est décédé à New York M. René Lamarque à l'âge de 72 ans. Le défunt est un ancien procureur de la maison J.B. Vital à Jacmel. Les dépouilles du défunt seront transférées à Jacmel où les cérémonies religieuses seront célébrées à l'Eglise St. Philippe et St. Jacques selon la volonté du défunt. Aux parents et amis que ce deuil afflige, particulièrement sa fille et ses frères, HAITI-OBSERVATEUR présente ses sincères condoléances.

Mme Bernadette Ladouceur de Petit Golfe est morte dans sa ville natale le mois en cours, à la suite d'une longue et douloureuse maladie chrétientement supportée.

A ses enfants Yves et André, à sa sœur, Mme. Françoise Blaise et famille, et Mme. Louise Ladouceur, à tous les parents affectés par ce deuil, HAITI-OBSERVATEUR présente ses condoléances les plus sincères.

La communauté haïtienne de New York a appris avec beaucoup de peine la mort survenue après une longue maladie, à l'hôpital Bird School, de M. Édouard Jean-Pierre. Le défunt est originaire du Cap Haïtien et vivait à New York depuis plusieurs années. Il était âgé de 54 ans.

A son épouse Mme Édouard Jean-Pierre née Bernadette Jaquet, à son père Jonatas Jr. Pierre, à ses frères: André, Arnaud, Gérard, Rosemond, Dugue à sa sœur Maudé, à ses enfants René, Mireille et Gary, aux familles Jean-Pierre, Jaquet, Célestin, Métellus, Charnier, Labonté, Narcisse, Leroy, René, Dugue, Pougette, Bertrand, Brison, Smith et à tous les alliés et amis affligés par ce deuil, HAITI-OBSERVATEUR présente ses

25 fev. - 4 mars 1977

Haiti-Observateur

sympathies et ses sincères condoléances.

Les dépouilles d'Edouard Jean-Pierre seront exposées à Eskine Funeral Home, sis au 1341 Bedford Avenue, au coin de Dean Rue à Brooklyn, les jeudi 24 et vendredi 25 de 4 heures à 9 heures du soir.

Les cérémonies religieuses seront célébrées le samedi 26 à 9 heures 30 A.M. à l'Eglise Holy Cross, située à Church Avenue à Brooklyn.

## ENGLISH

• The question of political prisoners is dogging the Haitian government. In last week's issue, in the French section, the cases of Edner Ulysse and Jacques St. Armand were mentioned (with pictures). Mrs. Francoise Ulysse came from Montreal on January 29, stating that she was «urgently awaiting the return of her husband» who was kidnapped in Haiti on the evening of June 1-2, 1964. Mrs. Ulysse said that her husband was arrested by the then chief of the political police (Tonton Macoute) Luc Desir. The same Desir is presently head of Palace Security. Edner Ulysse was born on May 9, 1922. He was an accountant. The father of six children was never accused of any wrong doing. Yet, the Haitian government has never accounted for him despite repeated attempts by Mrs. Ulysse to obtain some information.

• Another accident on the «Friendship Highway» between Port-au-Prince and Jacmel took eight lives on February 20. This brings to 123 the number of fatalities since the inauguration some six months ago of this «gift» road of the French.

• The case of Haitians who have disappeared under the regime of both Duvaliers will continue to be of great importance. Because many a family live in limbo, not knowing their status, with a husband or father absent-not officially dead. Such is the case of Franklin Paul Lormier, whose picture appears on page 3 this week. He disappeared in 1963 at a place called Gros Morne. He had just given a speech against Luc François, a Duvalierist candidate for Congress. Mr. Lormier was bucking candidate Decayette, who was running for the representative post in Gros Morne. According to O.H.O. sources, Mr. Lormier was arrested at the instigation of Rameau Estime, who, like the «lost» man, was from Verettes, in North Central Haiti. Franklin Paul Lormier was founder and editor of LA DEMOCRATIE, a newspaper which was published in Verettes.

• Another accident on the «Friendship Highway» between Port-au-Prince and Jacmel took eight lives on February 20. This brings to 123 the number of fatalities since the inauguration some six months ago of this «gift» road of the French.

### ALLO MONTREAL ALLO MONTREAL!

## IMPOT SUR LE REVENU

L'année dernière nous avons rendu heureuses beaucoup de familles en accordant un soin minutieux à la préparation de leur déclaration d'impôt.

Cette année nous vous promettons de faire de même. Une équipe de spécialistes est à votre disposition au

5340 HENRI BOURASSA E. (No. 303)  
MONTREAL NORD  
TEL. 322-8910  
Demandez pour Lulli L. Mathieu.

## Romulus jailed 32 months without trial

In an open letter to «The Haitian Authorities» which was mailed to HAITI-OBSERVATEUR Lisette Romulus accuses the Haitian government of detaining her husband, Marc Romulus, «for 32 months without trial».

Lisette Romulus, who lives in Montreal charges the government Jean-Claude «Baby Doc» Duvalier with violating Article 17 of the Haitian Constitution. That article, which deals with citizen's rights, stipulates that «No one can be detained if he has not appeared within 48 hours before a judge who will rule on the legality of the arrest and if the judge has not confirmed the detention in a legal brief».

Marc Romulus, his wife says, arrived in Haiti November 1, 1972, after spending nine years in Canada. A geologist, she continues, he taught at College Quisqueya and at the Haitian-Canadian College until May 19, 1974, the day he was arrested. The police, she states, picked him up on the street, and hours later they searched his house in Delmas (a section of the Haitian capital).

Lisette Romulus contends that until now, Marc Romulus has not appeared before any court to answer any charges. «She adds that neither her husband's parents nor she have been able to obtain information on the reasons for the arrest. Moreover, she continues, the family knows nothing about where he is held and in what conditions.»

Lisette Romulus notes that «in September and December of last year, and his January 2, 1977 message, the President affirmed that he would insure that the law would always be respected and that the citizens obtain justice in all circumstances.» Why then isn't he abiding by his public pronouncements?

Thus, the young woman, who has a 5 year-old son, says: «I am taking a clear and firm stand on this... It's a matter of fundamental democratic rights of a citizen, as well as the life of my husband and the future of my family.» That's why, she adds, «I have decided to face the difficult odds and defend publicly my rights and those of my husband;... it's my responsibility as a citizen, a wife and a mother.» Therefore, she demands an immediate public trial of her husband to clear up the matter.

## Joe King Brokers INSURANCE

### TOUTES SORTES D'ASSURANCES AU SERVICE DES HAÏTIENS

Accident- santé- hypothèque- voiture- auto- taxis- gypses.  
SERVICE EN UNE JOURNÉE:  
Plaques d'immatriculation, enregistrement, etc.  
NOTRE PUEBLO DRIVING SCHOOL pour vous apprendre à conduire avec un personnel habilité.  
Appelez: (212) 857-7172-0633.

301 FLATBUSH AVENUE  
BROOKLYN, N.Y.

## Utica Religious Supply Vente en gros et au détail

### DE TOUS LES ARTICLES RELIGIEUX bougies, huiles de toutes sortes, encens, épices, plantes, Bibles statues

Nous avons également une grande variété de tchalias, de chapelets, de talisman, etc.

Vous trouverez ici tout ce qu'il vous faut.

334 Utica Ave., Brooklyn

(entre President St. & Carroll St.

Telephone: 773-8748

Apportez cette réclame pour obtenir un cadeau de la maison.

Haiti-Observateur

Haiti-Observateur

25 fev. - 4 mars 1977

## Le monde en vrac

• Le maréchal Idriss Déby, chef de l'Etat ougandais, a menacé, le 19 février, d'attaquer la Tanzanie si elle continuait à aider Milton Obote (l'ancien président renversé en 1971), et à envoyer des armes en Ouganda. Les allégations du président ougandais n'ont suscité jusqu'à présent aucun commentaire officiel à Dar-es-Salaam. «Personne n'y croit». Aussi n'est-il pas nécessaire d'en parler, s'est contenté de déclarer un haut fonctionnaire Tanzanien.

• La Commission des droits de l'homme de l'ONU a prononcé le 18 février, à Genève, une double condamnation d'Israël à propos de sa politique dans les territoires arabes occupés. Après le vote de la double condamnation, l'ambassadeur d'Israël auprès de l'ONU à Genève, Theodor Meron, a déclaré que c'était une triste journée pour les droits de l'homme.

• Le Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et pour la paix ayant son siège central à Paris, estime que le gouvernement de Giscard d'Estaing n'a pas modifié sa politique vis-à-vis de l'Afrique du Sud raciste. Le Mouvement réclame son embargo total sur l'exportation.

• Environ les 171 personnes arrêtées après les émeutes de janvier dernier, au Caire, Egypte ont été présentées, le 19 février, devant la Cour de sûreté de l'Etat. Le procureur a déclaré que ces individus, parmi lesquels on trouve des intellectuels, étudiants, cadres politiques et syndicaux, avaient en fait des liens entre eux et un but commun qui était, les 18 et 19 janvier, de «faire un coup d'Etat».

• Le Zaïre a adhéré à l'Agence de coopération culturelle et technique qui regroupe vingt-huit Etats. Le siège de l'Agence se trouve à Paris.

• Les autorités espagnoles ont remis le 16 février à Santiago Carrillo, Secrétaire général du Parti communiste espagnol une carte d'identité et un passeport. Le passeport n'est valable que pour 20 jours. Il va permettre au dirigeant communiste de se rendre en Uruguay. Les autorités ont refusé d'établir un passeport permanent. Santiago Carrillo est impliqué autant que n'importe d'une association illégale.

• Le Portugal espère devenir membre à part entière de la Communauté européenne avant 1985 et intégrer d'ici la fin de l'année, du moins dans le domaine industriel, à celle de la Communauté européenne, a déclaré le Premier ministre portugais Mario Soares, qui se trouve actuellement en visite officielle à Londres.

• La population de Pékin a participé depuis octobre, à quelque cinquante mille réunions de critique. A annoncé le 18 février le Quotidien du Peuple. Dans un article de première page sur le déroulement à Pékin de la campagne contre la veuve de Mao Tsé-Tung et ses complices, l'organe du Parti précise que vingt millions de personnes ont assisté à ces meetings.

• Indira Gandhi, Premier ministre de l'Inde a déclaré dans une interview au TIMES (15 février): «Nous accepterons le verdict du peuple et, après les élections, quel que soit le gouvernement, je souhaite que tous les partis se réunissent pour résoudre les problèmes du pays». D'autre part, le fils du Premier ministre, Sanjay Gandhi dont les activités politiques avaient été mises en évidence, sera candidat du Parti gouvernemental dans une circonscription proche de celle de sa mère, à Uttar-Pradesh.

• La Ligue des droits de l'homme, Amnesty International et plusieurs centaines syndicales mondiales signalent l'enlèvement à Buenos-Aires, le 26 janvier dernier, de deux personnalités, Alicia Eguren, veuve de l'ancien dirigeant pétrolier J.W. Cook et Ernesto Magarinos, délégué syndical de la Fédération des arts graphiques.

• Dans un editorial diffusé le 16 février par Radio Hanov, quotidien de l'armée vietnamienne affirme que des milliers de militaires américains se faisaient passer pour des civils, diplomates ou hommes d'affaires, opérant en Thaïlande où les bases de télécommunications et de détection électronique sont à nouveau à pied d'œuvre sous le contrôle direct de conseillers américains. Le journal accuse les Etats-Unis d'avoir encouragé la Thaïlande à entreprendre des provocations armées contre le Laos et le Cambodge.

• Le Secrétariat général de l'Organisation pour la proscription des armes nucléaires en Amérique Latine (OPANAL), dont le siège est à Mexico, a demandé au gouvernement français de favoriser l'adhésion de la

Guyane, de la Martinique et de la Guadeloupe au traité de la Tialeloco sur le désarmement nucléaire en Amérique Latine signé le 14 février 1967. Le traité a été signé par 20 pays latino-américains, (Cuba n'en fait pas partie).

## Président argentin l'a échappé belle

Le général Jorge Videla, chef de l'Etat argentin, a failli trouver la mort, le 18 février en cours, quand une bombe explosa quelques secondes après que l'avion au bord duquel il se trouvait eut décollé sur un aéroport de Buenos-Aires. L'avion n'a pas été endommagé.

Une source gouvernementale a déclaré que l'engin avait été actionné à distance.

L'année dernière dans un autre aéroport en Argentine, la même tactique avait été employée. La bombe qui fut explosive avait tué cinq soldats. L'attentat vendredi dernier contre le général Jorge Videla est le troisième depuis son accession au pouvoir. Il y a 18 mois de cela.

## Bokassa veut être sacré par le Pape Paul VI

Le fameux Jean-Bedel Bokassa, empereur de Centrafrique, veut être sacré par le Pape Paul VI.

Séries difficiles futures pour le clergé centrafricain de Bokassa.

can. Aussi toute une équipe d'experts en Droit Canon a été mobilisée par le Pape pour préparer la lettre la plus difficile du siècle en réponse à la demande introduite par l'empereur. D'un côté, écrit JEUNE AFRIQUE, édition du 18 février, le pape ne peut évidemment pas accepter, mais un refus de la part du successeur de Louis XIII, qui sera Charlemagne et de Pie VII, qui remit sa couronne à Napoléon, risque de paraître teinté de racisme, bien qu'on puisse dire à autres temps autres meurs.

Séries difficiles futures pour le clergé centrafricain de Bokassa.

Suite page 14

## Data Business Services Co., Inc.

92-34 173 STREET  
JAMAICA, NEW YORK 11435  
TEL. 297-5487

871 CLARKSON AVENUE  
BROOKLYN, NEW YORK 11203  
TEL. 493-4385

MARKETING MANAGEMENT SYSTEM (M.M.S.)  
UNIQUE RECORD-KEEPING SYSTEM

## TAX SERVICE

La version simplifiée des formes de l'Internal Revenue Service pour les impôts sur le revenu (Income Tax) est un véritable casse-tête. Nous vous invitons à nous visiter à nos bureaux où un personnel compétent vous attend pour vous aider à résoudre cet important problème.

CONSEILS GRATUITS

CARL ROUZIER, PRÉSIDENT

## Grande liquidation des produits suivants



64¢  
l'unité,  
maximum  
2 par client



49¢  
l'unité,  
maximum  
2 par client

page 6

25 fev. - 4 mars 1977

**LE CANADA VU de MONTREAL****DE NOMBREUX HAIDIENS VONT-ILS DEVENIR CITOYENS CANADIENS?**

En fonction d'une nouvelle loi qui vient d'être promulgée au Canada, tous les immigrants pourront solliciter la citoyenneté canadienne après trois ans seulement de résidence au pays, alors que, selon l'ancienne loi, ils devaient attendre cinq ans avant de faire l'application pour la naturalisation.

La nouvelle loi, qui est en gestation depuis deux ans avant son adoption, permettra à près de un million deux cent cinquante mille immigrants de solliciter immédiatement la citoyenneté canadienne, obtenant du même coup le droit de postuler des charges publiques et de voter à l'occasion des élections.

Dès lors, les femmes obtiennent certains droits jusqu'à présent réservés aux hommes, comme celui de réclamer pour leurs enfants la citoyenneté canadienne, privilège jusqu'ici réservé à leur mari.

Plusieurs centres de citoyenneté seront ouverts dans le pays pour permettre aux immigrants, jusqu'à présent réservés aux hommes, comme celui de réclamer pour leurs enfants la citoyenneté canadienne, privilégié jusqu'ici réservé à leur mari.

Avec l'opération «Mon pays», déclarée il y a quatre ans et qui avait permis à bon nombre d'Haïtiens présents au pays d'obtenir leur visa de résidence, il est à se demander maintenant si les milliers qui ont été reçus comme immigrants ne vont pas se prévaloir, eux aussi, du raccourcissement des délais pour devenir citoyens canadiens à part entière.

Aux termes de cette nouvelle loi, le Canadien n'est plus citoyen britannique, mais citoyen du Commonwealth. L'âge légal pour solliciter la citoyenneté canadienne est abaissé de 21 à 18 ans; elle permet à une Canadienne mariée à un non-Canadien de demander la citoyenneté canadienne pour ses enfants mineurs; l'épouse non-canadienne d'un Canadien pourra, sur requête présentée au ministre, obtenir la citoyenneté canadienne sans avoir à obtenir d'abord le statut d'immigrant; les enfants d'une mère canadienne nés à l'étranger avant l'entrée en vigueur de cette loi peuvent réclamer le statut de citoyens canadiens.

**LES DEPENSES DU CANADA POUR LE DEVELOPPEMENT DU BILINGUISME.**

L'un des points les plus importants de la politique du Premier ministre Trudeau vise l'extension du bilinguisme à travers le Canada. Chaque année des sommes importantes sont dépensées en vue de faire une réalité cette politique appelée à développer plus de sens compréhension et de collaboration efficace entre les deux entités anglophones et francophones du Québec et des neuf autres provinces du pays. Cette année, le bilinguisme coûtera au gouvernement fédéral plus de quatre cent cinq millions de dollars. Des subventions globales de cent quarante-neuf (149) millions de dollars seront transférées aux provinces cette année pour le financement des programmes de formation linguistique au niveau des institutions d'enseignement secondaire et universitaire.

Au niveau des Forces armées canadiennes, cinquante trois millions (53) de dollars seront affectés au développement du bilinguisme.

**AUGMENTATION DANS LE TARIF DU CANADA.**

A partir du 1er mars prochain, le tarif postal pour les lettres de première classe passera de 10 cents à 12 cents. Cette majoration fait partie de la deuxième phase de révision des tarifs postaux intérieurs. Cependant les changements prévus pour le 1er mars n'affecteront pas les colis postaux de première classe dépassant une livre, les colis postaux et la plupart des services spéciaux. Le tarif pour le courrier de deuxième classe

appliquera aux journaux, revues et périodiques sera majoré de près de 20%.

Le 1er avril, des tarifs révisés seront appliqués au courrier enregistré et certifié aussi bien à l'intérieur du Canada que pour tous les autres pays.

Suite en page 12

**Vous pouvez trouver vos poissons de prédilection à MONTREAL**

**RED SNAPPER** (Sarde rose ou grise), **KING FISH** (Capitaine), (Béquine), (Cong), **CREVETTE** (Cribiche, Cyrique) et tous les autres poissons et fruits de mer que les Haïtiens mangent et connaissent.

Le plus grand distributeur de poissons frais de Montréal attend tout particulièrement la communauté haïtienne.

**WALDMAN'S FISH COMPANY LTD.**  
74 Roy Street East, Montréal  
Tél. 842-4483

**HAIDIENS DE MONTREAL**

ATLANTIC TRANSFERT EXPRESS (RAPIDEX)

AU SERVICE DE LA COMMUNAUTE DEPUIS DES ANNEES

Réservez—Vente—remboursement—Livraison rapide de billets d'avion (valise de voyage gratuit pour chaque départ)

EXPEDITION RAPIDE de vos documents, lettres, cartes, fleurs, couronnes, messages, etc.

PREPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPOT à meilleur prix.

TRANSFERT D'ARGENT DIRECT par télex Montréal—Haïti—Montréal (Port-au-Prince et les villes de province, ainsi que Québec, Toronto, New York, Boston et Miami).

Nous évitons des frais supplémentaires en recevant en nos bureaux votre transfert en CASH ou en chèque.

**BAREME****TRANSFERTS****FRAIS**

de \$	\$ 10.00	\$ 1.00
de \$ 10.01 — \$ 25.00	\$ 2.00	
de \$ 25.01 — \$ 50.00	\$ 3.00	
de ... \$ 50.01 — \$ 100.00	\$ 3.50	
de ... 100.00 — \$ 150.00	\$ 4.00	
de ... 150.01 — \$ 200.00	\$ 5.00	
de ... 200.01 — \$ 300.00	\$ 5.50	
de ... 300.01 — \$ 400.00	\$ 6.00	
de ... 400.01 — \$ 500.00	\$ 7.00	

**Haiti****MEILLEURS PRIX****MEILLEURS SERVICES****SERVICE EN UNE HEURE**

Pour le barème des valeurs comprises entre \$500,01 et 5 000,00 ou plus, sonnez 271-3547 ou adressez-vous à 6896 Boul. Saint Laurent, Mtl. P.Q.

Pour les transferts de New York, sonnez (212) 276-7141.

**SERVICE GARANTI ET RAPIDE****Canada****Haiti****—**

Haiti-Observateur

Haiti-Observateur

25 fev. - 4 mars 1977

**Le royaume de Dieu sur la terre**

Par Robert Rozéfort, M.D.

D'abord, un mot à nos lecteurs. Nous vous prions de faire deux importantes rectifications dans l'article de la semaine dernière: la dernière citation biblique, à la fin du 3ème paragraphe (Phil. 1:23) est hors de contexte et devrait être éliminée. Ensuite, le membre de phrase du dernier paragraphe «le feu tomba du ciel et les consomma», devrait plutôt se lire «le feu tomba du ciel et les consuma».

Par ailleurs, chers lecteurs, nous apprécions l'intérêt que vous manifestez en ces études de la Parole de Dieu. Nous recevons une ample correspondance et faisons de notre mieux pour répondre à chaque lettre individuellement et dans le plus bref délai possible. Soyez assurés de nos prières; priez aussi pour nous. Quant à LA VERITE, notre cours gratuit de Bible par correspondance, il n'est pas nécessaire de nous envoyer une lettre, pour l'obtenir, juste un carreau de papier avec vos nom et adresse; timbre-poste et l'enveloppe utilisés pour nous le faire parvenir, c'est tout ce que vous deviez nous donner; nous payons la franchise pour la correspondance, dans les deux sens du courrier.

Maintenant, rappelons brièvement que le Millénium de paix sur terre et dans les cieux débuta avec: 1o) La seconde venue du Christ, 2o) la résurrection des morts en Christ et la transformation physique des vivants en Christ, 3o) la destruction des méchants, 4o) le sortilège d'athan et des mauvais anges, 5o) l'ascension au ciel des élus avec le Christ. Durant ces mille ans, donc, la terre est désolée et n'y existe aucun être vivant que les démons pourraient tenir. Les cadavres des méchants de tous les temps sont dans leurs tombeaux, ou épervillés sur le sol du globe. Alors qu'au ciel, les élus de tous les temps sont rassemblés devant Dieu, avec leur Sauveur, de qui ils ne seront plus jamais séparés (Jean 13:36; 14:1-3; 1Thes 4:16-18; Apo. 7:9). Au ciel, durant le Millénium, les élus participent au jugement final des méchants et des anges rebelles. Ces mille ans se terminent avec: 1o) la descente du ciel de la Cité sainte, la Nouvelle Jérusalem, 2o) la descente du Christ et des élus, 3o) la résurrection des méchants, 4o) la libération des anges rebelle de leur solitude, 5o) la destruction finale des méchants et des anges rebelles.

Dieu avait créé cette terre pour qu'elle fut habité (Exode 45:18) par des hommes (Ps. 115:16) et l'homme était lui-même créé pour dominer sur la création (Ps. 8:6).

Par la désobéissance à Dieu, l'homme perdit son droit de régner sur la création, le léguant à Satan. Ce dernier devint le maître de la terre et le prince de ce monde (Jean 12:31; 14:30; 16:11; 1Co. 2:6). Par le péché, l'homme accepta de devenir l'esclave de Satan (2Pi.2:19) et celui-ci, à son tour, commença à régner sur la création, à la place de l'homme (Luc 4:5-6). Mais Dieu a promis de restaurer son royaume sur la terre (Michée 4:8); et le Christ nous assure que les deux vont hériter de la terre (Mat. 5:5). Dieu, en effet, permit la terre à Abraham et à sa descendance (Ge.13:14). Naturellement, Abraham s'attendait à recevoir la Nouvelle Terre, en héritage (Ro.4:13; Actes 7:5; He.11:8-13), et les descendants spirituels d'Abraham, plutôt que se postérige par le sang, vont partager le royaume avec lui (Ga.3:16, 19; He. 11:39-40).

Ainsi, à la fin du Millénium, le péché, Satan et ses anges, les méchants de tous les temps, sont détruits par le feu du ciel; ce même feu va purifier la terre, pour la rendre toute neuve. Et la Sagesse divine est telle, que les élus ne se rappelleront même plus le vieux monde de péché, ni les vieux amis, ni les vieux parents qui auront persisté dans leur refus d'accepter le salut gratuit, par le sang rédempteur du Christ (2Pi.3:10; Es. 65:17; Apo.21:1). La terre sera à nouveau un paradis de paix, d'innocence, de justice, de joie, de contentement et d'obéissance à Dieu (Es.65:17-25; 32:17-18; 33:20-24; 35:1-10). Le péché, la douleur, la mort, anéantis à tout jamais, ne reparatront plus jamais sur la terre (Nahum 1:9). Le Christ lui-même sera pour toujours le Souverain de ce Royaume de Paix (Dan.2:44; Es.9:6; Michée 4:8). Il n'y aura plus de luttes religieuses, plus de faux prophètes engagés en ponctiles, plus d'hommes essayant de dominer spirituellement leurs prochains. Il y aura un seul pasteur et un seul troupeau. Il n'y aura plus de temples faits de main d'homme (Apo.21:22) et Dieu sera adoré «en esprit et en vérité», selon les principes qu'il avait. Lui-même établira «d'avant la fondation du monde». Il y aura un jour de la semaine, établi par Dieu Lui-même depuis la création de ce monde (Ge.2:1-3) et où ces enfants, dans la Terre nouvelle, se réuniront, pour communier avec leur créateur et l'adorer (Eze.6:22-23).

Continuons à prier et à travailler pour que s'établisse

se, enfin, le Royaume de Dieu sur la terre. Maintenant, c'est le temps de nous réconcilier avec Dieu, en nous repentissant de nos péchés, laissant ce monde aller à sa perdite sans nous, et acceptant le salut gratuit offert à tous en Jésus-Christ.

**Quelle nouvelle Haïti?**Par MARCEL LEBOISEAU  
agent du change canadien

Beaucoup de techniciens haïtiens ont essayé de revenir au pays mais se sont heurtés à la politique économique rétrograde des Duvalier.

Jean-Claude Duvalier, premier courtier du régime à rassurer les investisseurs étrangers: «Venez avec vos capitaux; donnez-moi ma commission; venez avec vos hommes, vos machines et vos techniques. Soyez mes partenaires. Les terres, les buildings volés par le régime vous seront loués ou affermés à bon marché. Je vous offre à prix dérisoire les ressources naturelles du pays, le pays de Dessalines, de Pétronin et de Christophe et les sublimes vallées du pieds de 1804. Des escales noires vous seront revendus à bon prix. Vous n'aurez aucune obligation envers le pays. Peu, ou pas de taxes du tout.

Les revendications sociales ou salariales vous seront épargnées grâce à la vigilance de la milice qui n'hésite pas à frapper et à tuer sans merci. Les profits que nous réaliserons, vous et moi, nous pourrons les transférer facilement à l'étranger grâce à l'absence de contrôle des transferts de capitaux. Aucun investissement n'est prévu dans le programme de développement économique et ne vous sera imposé. Aucune participation officielle dans le cadre des lois en vigueur ne sera appliquée. Soyez mes complices dans le crime contre la nation haïtienne et avec moi vous accumulerez des dollars dans les banques étrangères.

A cet appel au crime contre tout un peuple, les investisseurs étrangers américains et canadiens, qui ne sont pas tous membres de la mafia, mais des hommes d'affaires honnêtes et sérieux disent NON à Jean-Claude Duvalier.

Ce qu'il faut à ces investisseurs, ce ne sont pas des avantages exagérés et des bénéfices criminels qui sont vite repris par le fils ou la mère ainsi que leurs complices sous forme de commissions: mais une politique sociale qui permet la promotion des individus et assure le fonctionnement normal des entreprises agricoles, commerciales et industrielles en vue de la réalisation du profit dans le présent et l'avenir.

Suite en page 9

**CHAMBRES D'HOTEL à louer**

Par jour, par semaine, par mois  
kitchenettes, Studios Climatisés  
(célitaires et couples) Réfrigérateur

**PRIX TRES RAISONNABLE**Uptown Hotel Alpine 987 8ème Ave  
(près Columbus Circle)

Tel. CO5-1000

Midtown Hotel Le Marquis 12 E. 31 St.  
(entre Madison & 5 ave.)

Tel. MU4-7480

**VOUS AVEZ SANS DOUTE LIÉ CONNAISSANCE AVEC CES TROIS SUCCÈS.****NOUS VOUS PRESENTONS MAINTENANT LA NOUVELLE VEDETTE:****Le fruit kola (West Indian Style Cola).**

La «West Indian Style Cola» n'est autre que la Fruit kola que les Haïtiens dégustent avec tant de satisfaction qu'il fait couler de l'eau à la bouche des étrangers. Quand vous videz une bouteille de notre Fruit kola, l'arôme et le goût ne vous désertent pas. Ils restent dans la bouteille jusqu'à la dernière goutte. Faites-en l'expérience vous-même.

**Good-O Kola Champagne**  
Bronx, N.Y. [212] 329-3071

25 fev. - 4 mars 1977

Haiti-Observateur

# EN GUISE D'EDITORIAL

## COMMUNIQUE DE PRESSE DU CHOMAWASH

LE COMITE HAITIEN D'ORGANISATION DE LA MARCHE SUR WASHINGTON  
(C H O M A W A S H)

Le groupe de compatriotes qui avait lancé l'idée d'une «MARCHE SUR WASHINGTON» s'est réuni en assemblée générale avec les organisations qui ont, à cette date, répondu à son appel pour analyser, une nouvelle fois, les réactions du public et étudier les voies et moyens de réaliser le projet.

En considérant l'enthousiasme suscité par l'idée dans les divers secteurs de la diaspora, et le nombre des organisations et personnalités de différentes villes des Etats Unis, du Canada, et même de l'Europe et de l'Afrique qui ont répondu à l'invitation, un comité élargi de 11 membres a été constitué pour préparer un programme et amplifier la propagande autour des objectifs de cette démarche patriotique.

Au cours de la deuxième séance tenue le 22 février 1977, le comité élargi qui avait reçu mandat de l'Assemblée générale le 20 février s'est subdivisé en sous-comités de travail comme suit: a) Finance, b) Rédaction et Relations Publiques, c) Propagande, d) Sécurité, e) Transports.

Il a été aussi fait choix d'un chairman assisté d'un secrétaire.

La date de la manifestation a été fixée au lundi 4 avril 1977.

Les manifestants se porteront successivement par devant la Maison Blanche, le siège du Congrès américain et le siège de l'Organisation des Etats-Américains (OEA). Simultanément un détachement montera la garde devant l'ambassade d'Haïti à Washington.

Selon le vœu unanime du comité, un Cahier des Charges sera déposé aux sièges des endroits ci-dessus mentionnés. Le Cahier développera les points suivants:

1) Protester contre le sort fait aux réfugiés haïtiens dont un grand nombre se trouve encore en prison à Miami, et à El Paso, Texas.

2) Protester contre la recommandation faite par une commission du Département d'Etat (sous l'administration républicaine) d'aider financièrement et militairement le régime de Duvalier.

3) Protester contre une propagande tendancieuse alimentée par une certaine presse et les déclarations de certains officiels américains laissant croire que le régime de Jean Claude Duvalier s'est libéralisé.

4) Dénoncer une fois de plus la continuation de la violation des droits humains et des libertés démocratiques en Haïti.

5) Protester contre la tolérance manifestée par l'OEA en faveur du régime héritaire de Jean Claude Duvalier en violation de la Charte fondamentale prescrivant, entre autres, des élections périodiques.

Toutes les organisations politiques ou mouvements patriotiques sont invités à se joindre à la CHOMAWASH sans aucune discrimination idéologique, sociale, religieuse, nationale, sous la bannière de la démocratie et des principes qui sont les fondements de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme.

**SIGNATURES:**

- Edouard Bellande, secrétaire de l'Association des journalistes haïtiens dans l'exil.
- Lyderic Bonaventure, syndicaliste haïtien et directeur du Centre haïtien de Brooklyn.
- Colonel Octave Cayard, ancien commandant des Gardes Côtes
- Benjamin Dupuy, représentant extérieur du Mouvement Haïtien de Libération (MHL).
- Jean Dupuy, directeur du Centre haïtien de Manhattan.
- Firmin Joseph, reporter de HAÏTI-OBSERVATEUR.
- Raymond Joseph, co-directeur de HAÏTI-OBSERVATEUR.
- Jacques Lafontant, représentant du Ralliement des forces de l'opposition.
- Roland Magloire, Club haïtien d'action civique.
- Vincent Tavernier, Mouvement révolutionnaire du 12 Novembre.
- Yves Vole, leader d'Exodus.

## MARCH ON WASHINGTON

The Haitian Committee for the March on Washington has chosen April 4, 1977, as the date for the manifestation in the U.S. capital.

The aims of the March include:

1. Protests against the plight of Haitian refugees, a great number of whom are jailed in Miami and in El Paso, Texas.

2. Protest against the recommendation of a State Department commission (during the last days of the Ford administration) that the Duvalier regime receive financial and military aid.

3. Protest against an insidious propaganda fed by some press organs and espoused by certain American officials alleging that the Jean-Claude Duvalier regime is liberalizing.

4. Denounce once more the continued violation of human rights and democratic freedoms in Haïti.

5. Protest against the tolerance shown by

the Organization of American States (OAS) toward the hereditary regime of Jean-Claude Duvalier in violation against the OAS Charter which, among other things, stipulates that periodic elections be held.

The marchers will converge in front of the White House, the Capitol and the Pan American Union, seat of the OAS. Also a detachment will be sent to Haiti's embassy in Washington.

All political groups and patriotic movements, notwithstanding their ideological, social, religious and national bent, are welcome to participate in the March.

At a meeting held earlier this week, an executive committee subdivided the task into five subcommittees: Finance, Writing and Public Relations, Organization, Security and Transportation. It was decided that a committee would work on papers to be presented

to officials in Washington.

Members of the executive committee follow: Edouard Bellande, Secretary of the Haitian Association of Journalists in exile; Lyderic Bonaventure, labor leader and director of the Haitian Community Center of Brooklyn; Col. Octave Cayard, former Commander of Haiti's Coast Guard; Benjamin Dupuy, representative abroad of the Haitian Movement of Liberation (MHL); Jean Dupuy, director of Haitian Community Center of Manhattan; Firmin Joseph, reporter of HAÏTI-OBSERVATEUR; Raymond A. Joseph, co-publisher of HAÏTI-OBSERVATEUR; Jacques Lafontant, representative of the Rallaging of Opposition Forces; Roland Magloire, Haitian Club of Civic Action; Vincent Tavernier, Movement of November 12; Yves Vole, leader of Exodus.

## COURRIER

A journal HAÏTI-OBSERVATEUR

OBJET: Mise au point sur la réunion du 13 février dernier et le rapportage de votre délégué, M. Firmin Joseph

Compatriotes,

Prenant en main la tâche d'éducation et d'organisation des Haïtiens dans un esprit nouveau: esprit de démocratie, de clarté politique et de compréhension pour résoudre nos problèmes, l'O.R. 18 Mai a défini une politique d'échange et de dialogue avec tous les secteurs de l'opposition afin d'arriver à la pleine l'Instrument de défense de la libération d'Haïti: le Front Uni National

C'est animés de cet esprit que nous avons répondu à votre invitation et participé, le 13 février dernier, à une discussion sur l'utilité ou l'inutilité d'une «Marche sur Washington» pour l'Opposition.

Tenant compte des observations politiques et de l'attitude diplomatique de l'Opposition, nous avons fait valoir que nous devions sortir de l'ordre dans nos rangs avant d'entreprendre de telles actions sous peine de se voir réduire. Voyez-vous, M. Firmin Joseph, pour nous de l'O.R. 18 Mai, toute action doit déjà porter la marque de ce que nous voulons faire dans nos Pays et nos succès garantir. Nous nous opposons toujours aux imprécations et aux menées sans suite qui ne font que renforcer le Diktatérien.

Tous l'assistent, à l'exception de Lafontant du Ralliement de Tony Pierre et d'un délégué du groupe 77 exprimé en gros la même opinion. Enfin de constater, on passe aux votes et deux propositions furent retenues à l'unanimité:

1) Rejet de la «marche sur Washington» et à sa place le principe de l'organisation d'une vigile à une date ultérieure après renommise et discussion par les organisateurs de la Marche.

2) Maintien du dialogue entre les secteurs de droite et de gauche présents afin d'arriver à une entente sur un programme d'organisation et de lutte à court et à long terme.

Voilà en bref l'essentiel de ce qui a été dit et décidé à la réunion du 13 février au Centre Communautaire Haïtien de Brooklyn. M. Firmin Joseph était chargé de faire un rapport sur ces deux points. Or à notre grand étonnement, successeur n'en a été fait dans HAÏTI-OBSERVATEUR du 18-25 février (Vol. VII, No. 8). Tout au contraire on y lit que la «Marche sur Washington se concrétise...» et l'O.R. 18 Mai Démocrate Nouvelle ainsi que tous ceux qui en furent favorables y voient embrasser par un tour de passe-passe.

Nous croyons que c'est un principe élémentaire en Démocratie de respecter la libre décision de la majorité et aussi le droit de la minorité de faire valoir son opinion et de formuler ses réserves. Mais tel n'a pas été le cas puisque l'unanimité s'est faite sur le rejet de la marche. Comment M. Firmin Joseph a-t-il pu faire une telle confusion?

Pour nous de l'O.R. 18 Mai, comme nous le soulignons encore récemment, (voir Démocrate Nouvelle, No. 13, III série, février 1977, Page 14).

... La lutte diplomatique est une activité nécessaire mais secondaire. La tâche principale des Haïtiens est de s'organiser en une force politique viable. Si cette force se dresse, le

Suite de la page 16

Rédacteur-Administrateur  
Léopold Joseph

Rédacteurs Associés  
Dr. Gladys St. Phard  
Dr. Claudio Théard  
Me Georges D. Rigaud

Artiste: Albert Thomas

Pour toute correspondance relative  
aux abonnements, adressez-vous à:

HAÏTI-OBSERVATEUR  
P.O. Box 635  
Cathedral Station  
New York, N.Y. 10025

Téléphone: (212) 877-6600

Haiti-Observateur

## Quelle nouvelle Haïti?

Suite de la page 7

Son père a fait le crime politique, lui, il commet le crime économique. Son père a consacré toute son énergie à détruire les institutions nationales et a assassiné les techniciens haïtiens, lui, il consacre tout son pouvoir (son ignorance) à appauvrir et à affaiblir l'ouvrier et les techniciens haïtiens.

Si le président a vu d'Haïti offre la force de travail de ses ressortissants à un salaire dans une économie mondiale d'inflation, il faut croire qu'ils sont dans un état extrême de chômage et de privation, ou encore que la qualité du travail est très mauvaise. Il est très probable que les deux conditions existent. En effet, pendant les vingt années des Duvalier, aucune politique de formation de cadre n'a été systématiquement entreprise. Les techniciens et professionnels ont été assassinés ou bien expulsés par un régime obscurantiste et absurde. Les ouvriers, les travailleurs et les paysans ont été maintenus dans l'ignorance des techniques modernes de production. Aucun programme d'éducation n'a été entrepris en leur faveur. Les techniciens haïtiens exilés ont pu s'adapter à l'étranger et réalisent un salaire décemment dans la paix et la quiétude d'esprit....

25 fev. - 4 mars 1977

Aussi Jean-Claude Duvalier invite les investisseurs à écarter les techniciens et spécialistes haïtiens de leurs entreprises en Haïti, puisque dans le plan de développement économique, aucune restriction n'est faite quant à l'emploi des étrangers comme directeurs, administrateurs et superviseurs.

Si le président a vu d'Haïti offre la force de travail de ses ressortissants à un salaire dans une économie mondiale d'inflation, il faut croire qu'ils sont dans un état extrême de chômage et de privation, ou encore que la qualité du travail est très mauvaise. Il est très probable que les deux conditions existent. En effet, pendant les vingt années des Duvalier, aucune politique de formation de cadre n'a été systématiquement entreprise. Les techniciens et professionnels ont été assassinés ou bien expulsés par un régime obscurantiste et absurde. Les ouvriers, les travailleurs et les paysans ont été maintenus dans l'ignorance des techniques modernes de production. Aucun programme d'éducation n'a été entrepris en leur faveur. Les techniciens haïtiens exilés ont pu s'adapter à l'étranger et réalisent un salaire décemment dans la paix et la quiétude d'esprit....

Les investisseurs étrangers qui n'appartiennent pas à la mafia ont d'autres critères pour investir que les offres d'exploitation sans merci d'un peuple déjà à la misère, l'ignorance, la souffrance et la maladie. Ils désirent investir, mais dans des conditions moins déshonorantes, dans une atmosphère plus démocratique, là où la libre concurrence est garantie, où le commerce n'est pas assujetti à des préférences présidentielles fantaisistes mais des lois fiscales libérées votées et appliquées par des représentants élus par le peuple.

Les investisseurs étrangers disent NON à Jean-Claude Duvalier, car la structure économique, politique et sociale d'Haïti est inadéquate.

Canadian Stock Broker  
Marcel Leboissois

## SHOP BY MAIL AT FREEPORT SAVINGS

Up to 50% OFF Continental U.S. Retail Prices  
St. Thomas, U.S. Virgin Islands

DELIVERED AT YOUR DOORSTEP:

All French Cosmetics ...  
For Face and Body Care. French products for Reducing, Skin Problems and Sagging Skin.

All French Perfume ...  
Cologne and Toilet Water for Women and Men.

Watches, Jewelry, etc. ....

FREE POSTAGE ON ALL MERCHANDISE  
Request Catalog and Comparative Price List to:

**MID-ATLANTIC SUPPLY**  
P. O. BOX 4534, ST. THOMAS  
VIRGIN ISLANDS 00801

## Little Beauty Parlor

468 LINCOLN PLACE  
BROOKLYN, NEW YORK  
(entre Washington & Classon Aves.)

VOUS RAPPELLE QUE VOUS POUVEZ TOUJOURS COOPERER AVEC LA NATURE EN SOIGNANT VOTRE VEAU-TE.

Nous vous demandons tout simplement de nous permettre de vous aider:  
lavage des cheveux, mise en place, permanents, teinture, soins spéciaux pour les cheveux délicats ou malades, etc.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE  
(sauf le dimanche aussi)

Prix spéciaux les lundi, mardi et mercredi

783-9189

**Wilson Désir  
Representing  
R. M. D. Gener  
Contracting, Inc**

(LIC. NO. 693190)

Fire repairs, architectural planning, finished basement, major waterproofing, painting (interior and exterior), building violations removed, plumbing and electrical works.

Recommendation furnished on request  
**BONDED**

871 CLARKSON AVE  
BROOKLYN, NEW YORK  
TEL. 493-4385, 773-2525

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

Suis décidé à participer à la marche sur Washington

Ne peut pas y participer mais vous envoie une contribution de ..... dollars

### BULLETIN DE SOUSCRIPION

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Etats-Unis, 1ère classe: dix dollars vingt pour 6 mois, dix-huit dollars quarante pour un an.

2ème classe: huit dollars douze pour 6 mois, quatorze dollars vingt-quatre pour un an.

N.B.: L'envoi est fait par avion pour l'Afrique, l'Asie, l'Europe, le Mexique, l'Amérique Latine et les Caraïbes uniquement.

Afrique et Asie: vingt-huit dollars quarante pour 6 mois, cinquante-quatre dollars quatre vingt pour un an.

Le Mexique treize dollars cinquante-huit pour 6 mois, vingt-cinq dollars seize pour un an.

Amérique Latine & Caraïbes: seize dollars soixante-dix pour 6 mois, trente-et-un dollars quarante pour un an.

Pour le Canada, un service spécial fonctionne à partir de Montréal, qui est de six dollars chaque 3 mois.

L'intéressé doit s'adresser à Boîte postale 631, Outremont PQ, Montréal, Canada, ou bien téléphoner au 735-0772.

L'abonnement est payable d'avance par chèque ou mandat bancaire

page 10

25 fev. - 4 mars 1977

Haiti-Observateur

## LA MARCHE DU TEMPS

17 février 1911. Le gouvernement d'Antoine Simon se trouvant aux abois, plusieurs de ses partisans usèrent d'un vil stratagème pour provoquer et démasquer les opposants au régime. Ils simulèrent une prise d'armes en tirant plusieurs coups de feu à Port-au-Prince et en profitèrent pour arrêter et exécuter, sans autre forme de procès, un bon nombre de citoyens. Ce crime affreux ne resta pas impuni, car, à la chute d'Antoine Simon, on s'en souvint pour condamner à la peine de mort plusieurs responsables, dont Eugène Ferdinand, Horace Mompasoir et Moncey Thézan qui n'eurent la vie sauve que grâce à l'intervention de quelques amies charitables.

En juillet 1911, des forces avaient, sans raison, fait fuir à la Saline, Jules Bordes et quatre autres malheureux citoyens. Aussi, lorsque Antoine Simon fut renversé du pouvoir, les responsables de ces tueries furent poursuivis par devant la justice répressive et sauvagement leur tête du peloton d'exécution parce que, en ces temps-là, il y avait encore des hommes magnanimes qui avaient réfléchi sur l'inutilité des crimes politiques de quelque sorte qu'ils se commettent. C'est le moment de penser avec Gérard Pierre-Charles, dans «Radiographie d'une dictature». Si l'épisode de Nuremberg devait se reproduire en Haïti (après le duvelisme), cela répondrait à la légitime soif de justice des veuves, orphelins et survivants de familles assassinées. Toutefois l'objectif de la révolution haïtienne n'est pas la vengeance, mais la sauvegarde de la Patrie et la construction de la nation. A condition, bien entendu, sera-t-on tenté d'ajouter, que les règles du jeu soient bien observées. Car, si d'aucuns s'imaginaient de ne pas rendre leurs armes, ceux qui seront chargés de l'observation de la loi et l'ordre n'auraient d'autre alternative que d'agir brutallement et férolement pour le salut public. Coûte ce coûte, il ne faudra pas que l'encouragement pour la génération à venir l'histoire de ces dernières vingt années: «Mort violente d'hommes assassinés au fer rouge, mort violente de corps écartelés par la torture ou par la faim dans les cachots; hommes abattus à genoux ou tombés combattant; le bilan doit être de 10 000 victimes. Éclaboussure de chair humaine, épisodes typiques, rébellions muselées; telle est la réalité haïtienne de ces dernières années».

*Vision prophétique de Jacques Stéphen Alexis et qui s'est réalisée pour lui-même comme pour des milliers d'autres compatriotes.*

18 février 1842. Les auteurs de la Constitution de 1843 furent les premiers à la violer au grand scandale de ceux qui étaient habitués à les entendre faire profession de foi démocratique. «Trois mois seulement d'exercice du pouvoir suffirent à désobéir leurs administrateurs les plus fanatiques. Certains d'entre eux déclarèrent que leur Constitution était inapplicable en Haïti. Rien d'étonnant à cela puisque ces beaux pour leurs s'imaginaient avec beaucoup de candeur, de bonne foi peut-être, qu'ils pouvaient pasticher ce qui se faisait ailleurs et l'appliquer au peuple haïtien. L'épreuve décisive pour cette Constitution furent les événements douloureux qui se produisirent le 18 février 1844 à la Petite Rivière de l'Artibonite. Un peu partout, au lieu de se cantonner à l'administration des intérêts locaux, les municipalités issues des élections récentes se mirent à s'occuper de politique générale, les uns empêtrant sur les attributions des autres. C'est ainsi qu'un conflit de juridiction entre les autorités civiles et militaires de la cité de la Crête à Pierrot dégénéra en lutte armée au cours de laquelle le député Basin, le juge Adem et nombre de leurs partisans furent tués d'ordre du général Saint-Louis Grand Pierre. Les victimes de cette journée sanglante s'étaient réunies en vue d'organiser une action armée contre les autorités militaires. Aussi, après une sermons qui dura sans résultat, le général commandant de la place décida d'étouffer la conspiration dans l'oeuf; il fit tirer deux gros canons de campagne devant la maison où s'étaient barricadés les mutins et fit tirer sur eux à boulets rouges. Cette malheureuse affaire n'était que la conséquence directe de l'imprévoyance des rédacteurs de la Constitution de 1843.

20 février 1928. Les héroïques actions armées des valeureux soldats de l' Arsenal, le soir même de l'agression américaine du 28 juillet 1915, celles de Rosalvo Bobo, de Charlemagne Pélart et de Benoit Batraville n'ayant pas donné les résultats escomptés, les patriotes haïtiens ne se décourageaient point. Ils résolurent de transporter la lutte sur un autre terrain en essayant d'opposer la force du droit au droit de la force. Ils cherchèrent, par une active propagande, à intéresser le monde international à leur lutte de libération nationale.

En agissant ainsi il ne serait venu à l'idée de personne de croire que les Haïtiens étaient des quermandeurs.

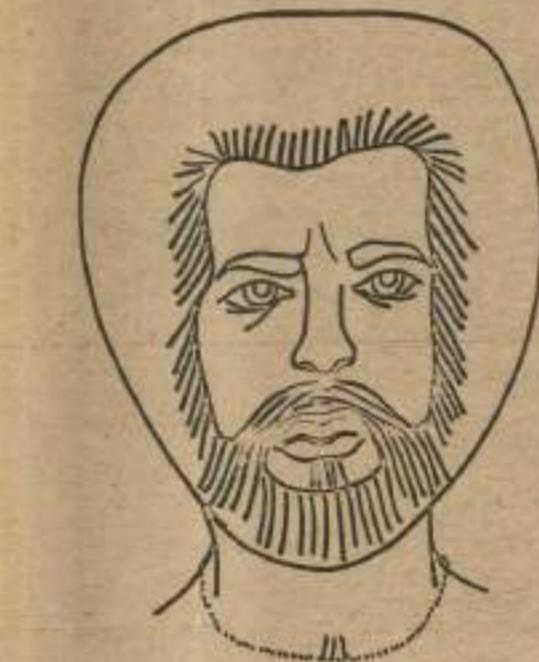
25 fev. - 4 mars 1977

Haiti-Observateur

Haiti-Observateur

25 fev. - 4 mars 1977

## Frantz Ewald Une phase intermédiaire



Frantz Ewald (Self-portrait)



Déjeuner sur le trottoir

**Allô Boston!**

VARESE SHOES INC.

Les meilleurs souliers importés d'Italie

Pour Hommes, Femmes & Enfants à des Prix Démocratiques

se Trouvent à

285 Hanover St.  
Boston, Mass.  
523-6530

On Parle Français — Demandez pour Mario

## HATREXCO à MONTREAL

LA PLUS RAPIDE, LA PLUS SURE

Transfert rapide d'argent sur Port-Au-Prince Haïti, ou extra rapide (Instantane), paiement en 1 heure.

N.B. Pour plus de sécurité ne nous apportez pas de cash. Achetez des chèques de banque ou money orders

Payables à: HAITIAN TRANSFER EXPRESS CO. (HATREXCO)  
7282 Rue St. Denis (Jean Talon)

Montreal P.Q. Canada • Tel. (514) 270-6627

### BAREME

Transferts	Frais de Service		Transferts	Frais de Service	
	De \$ .01 à \$ 20.00	\$ 2.75		De \$ 400.01 à \$ 500.00	\$ 8.00
De \$ 20.01 à \$ 50.00	50.00	3.50	De \$ 500.01 à \$ 600.00	60.00	9.00
De \$ 50.01 à \$ 100.00	100.00	4.00	De \$ 600.01 à \$ 800.00	80.00	10.50
De \$ 100.01 à \$ 150.00	150.00	4.50	De \$ 800.01 à \$ 950.00	950.00	12.50
De \$ 150.01 à \$ 200.00	200.00	5.00	De \$ 950.01 à \$ 1,250.00	1,250.00	15.00
De \$ 200.01 à \$ 250.00	250.00	5.50	De \$ 1,250.01 à \$ 1,550.00	1,550.00	17.50
De \$ 250.01 à \$ 300.00	300.00	6.00	De \$ 1,550.01 à \$ 1,850.00	1,850.00	20.00
De \$ 300.01 à \$ 350.00	350.00	6.50	De \$ 1,850.01 à \$ 2,300.00	2,300.00	24.00
De \$ 350.01 à \$ 400.00	400.00	7.00	De \$ 2,300.01 à \$ 2,750.00	2,750.00	28.00

De \$ 2,750.01 à \$ 200,000 ou plus téléphonez (212) 772-2626

HAITI OFFICE: 65 Rue Bonne Foi, P.au-P. Tel: 2-3724.

Frantz Ewald était en ville la semaine dernière pour inaugurer une exposition de ses peintures. A l'âge de 34 ans, cet artiste insuffle une nouvelle vie à l'art haïtien.

Frantz a laissé plus ou moins les sentiers battus de l'art dit primitif et se veut plus abstrait. Mais il passe par une phase intermédiaire dans laquelle se revolent les traits du primitif et l'influence du cubisme.

On laissera parler certaines de ces toiles que voici:



La Baronne et le Prussien



Travail dans la paix, etc.

### POUR LA MARCHE SUR WASHINGTON.....

Le Comité pour la marche sur Washington estime qu'il serait juste de présenter nos justes revendications au peuple américain. On envisage de faire paraître dans THE NEW YORK TIMES et THE WASHINGTON POST un article bien condensé. Il est un artiste.

D'après nos estimations, les frais de cette entreprise s'élèveraient à plus de 10 mille dollars.

Aussi a-t-on suggéré de former un comité spécial dont la tâche consistera à soumettre au peuple américain les raisons qui nous portent à organiser cette marche sur Washington.

Frantz Ewald a passé assez brillant. Ses études secondaires terminées au pays en 1960, il travailla à la manufacture nationale de peinture en Haïti. En 1961, il partit pour l'Allemagne. Son amour des beaux-arts le conduisit à Bayreuth, en Allemagne, à Paris, à Lausanne, Suisse où, en 1964, il dérocha un prix de décoration (Ensemble de marionnettes). Après avoir reçu un diplôme en arts graphiques en Suisse, il s'est immigré au Canada, où il a fait son chemin dans les arts graphiques à Radio Canada.

Confirmé graphiste professionnel à Radio Canada en 1968, Frantz a fait son chemin là-bas. Pour la Noël 1970, il avait créé un arbre de Noël dont le thème était «La Paix». L'arbre avait fait bonne impression.

## LE NOIRISME

Une publication du MOUVEMENT HAITIEN DE LIBERATION MHL

### ESSAI SUR LA NÉGRITUDE ET SON UTILISATION DANS LE CONTEXTE HAÏTIEN

par Jacqueline Lamartinière

La réaction émotionnelle des masses aux effets du racisme "blanc" dans de nombreux pays colonisés ou néocolonisés est immuablement capitalisée et sera toujours d'autour aux forces conservatrices pour escamoter la question de la lutte de classes et émousser la conscience des masses.

Cet essai constitue donc un point de départ pour une remise en question intégrale des théories racialistes de Senghor, Cesaire, Depestre et compagnie.

44 pages 15 x 23 cm ..... prix de vente au public: \$ 5.00

Commandez à envoyer à: MHL, P.O. Box 143, East White Plains, N.Y. 10604 U.S.A.

Vous trouverez Le Noirisme aux adresses suivantes:

Marc's Record - 303A Utica Ave., Brooklyn, N.Y.  
Haitian Corner - West 84th St. & Amsterdam Ave., Manhattan, N.Y.  
China Books & Periodicals - 5th Ave. entre 19-20th Sts., Manhattan, N.Y.  
Librairie de France - 610 Fifth Ave., 50th St., Manhattan, N.Y.  
- 115 Fifth Ave., coin 19th St., Manhattan, N.Y.

page 12

**MONTREAL...**

Suite de la page 6

Ce sont des femmes sans voix, a déclaré Mme. Mathilde Marchand, conseillère sociale auprès des immigrants, l'une des initiatives de l'association. Aussi Mme. Marchand s'efforce-t-elle d'expliquer aux intéressés les dispositions de la loi C-85 sur l'immigration qui entre en vigueur en juillet prochain et qui rendront plus rigoureuses les conditions d'accès sur le marché du travail au Canada. Ainsi, à l'heure actuelle un touriste-visiteur ayant obtenu un permis de travail d'un an au Canada et peut espérer au statut d'immigrant. Cette situation devient dramatique pour les ressortissants de certains pays où les quotas d'immigration sont contingents. «Au bas de l'échelle» vient de faire état de cette situation aux autorités compétentes dans un long mémoire explicatif.

Au cours de cette même réunion, M. Gary Cameron, travailleur social, a exposé aux participants l'importance de l'action collective dans la revendication de certains droits. Puis, réparties en petits groupes de travail dans la langue qui leur est le plus accessible, les intéressées ont étudié un contrat-type capable de leur assurer un emploi dans les conditions les plus avantageuses, notamment en ce qui concerne le salaire, les horaires de travail et les avantages sociaux attachés par la loi à leur situation. Certains employeurs refusent de libérer leurs domestiques deux soirs par semaine qu'elles puissent apprendre le français. «C'est un problème crucial, commente M. Marchand, puisque ces cours sont essentiels au Québec pour les futures immigrantes.

**MONTREAL SE PREPARE A SA TROISIÈME FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE.**

L'année dernière, Haiti-Observateur avait déploré la faible participation des Haïtiens à la Deuxième Foire Internationale du Livre de Montréal. A peine étonnés représentés par deux ou trois auteurs, alors que depuis des années nous assistons à une abondante production littéraire haïtienne avec plusieurs livres fort intéressants. Il faut espérer que cette année tout sera mis en œuvre pour que les livres haïtiens, les valables bien entendu, figurent en bonne place à cette troisième foire internationale du livre de Montréal.

L'intérêt d'une pareille manifestation culturelle devient de plus en plus évident; le gouvernement fédéral du Canada et le gouvernement provincial du Québec n'ont pas hésité à lui consacrer respectivement des subventions de 125 mille dollars tandis que la Ville de Montréal lui a alloué près de 30 000 dollars de subventions. Avec ces diverses contributions, le budget de la FILM atteindra 500 000 mille dollars. Ce qui est suffisant pour organiser de façon grandiose la troisième foire, du 13 au 17 avril prochain dans l'aire réservée aux grandes expositions, Place Bonaventure. M. Thomas Dery, Directeur général des Presses de l'Université du Québec et président du Bureau exécutif de la Foire internationale du Livre de Montréal ainsi que M. Léon Patenaude, Directeur général du Conseil supérieur du Livre, viennent d'annoncer les grandes lignes de la foire.

Cette manifestation professionnelle et commerciale, qui intéresse tous les professionnels du Livre-éditions, agents littéraires, auteurs, imprimeurs, artistes graphiques, bibliothécaires, libraires, diffuseurs et enseignants, vise essentiellement à permettre des contacts entre le plus grand nombre possible d'éditeurs, à promouvoir l'achat et la cession de droits d'édition, la condition, la coproduction, l'échange d'informations techniques et professionnelles.

Le grand public sera admis à la Foire et pourra acheter des livres provenant de plus de trente pays. Il y aura des séances de signatures par les auteurs et beaucoup d'autres manifestations culturelles du plus haut intérêt. Trois grands prix littéraires seront remis: le Grand Prix littéraire de la Ville de Montréal, le Grand Prix de la traduction, le Grand Prix littéraire Belge-Canada. Un autre Grand Prix à annoncer: un secret encore jalousement gardé.

**ANGLAIS**

PROFESSEURS D'UNIVERSITE ET PROFESSEURS DE LYCEE CERTIFIES, SPECIALISES DANS L'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS AUX ETRANGERS:

conversation, lire et écrire / jour et soir  
Téléphonez 495-6139

LSRW/School of English  
as a Foreign Language

9206 Ave. B et East 92 St. (près de Utica et Church Avenues).

25 fev. - 4 mars 1977

Haiti-Observateur

**MONTREAL...**

**ALLO ROCKLAND COUNTY! ALLO ROCKLAND COUNTY!**  
Admirateurs de East Orange, N. J., Queens, N. Y., Brooklyn, N. Y., Manhattan, N. Y. vous avez rendez-vous

**samedi 5 mars 10 P.M. à 3 A.M.**  
AVEC L'ORCHESTRE DES AMOUREUX

**Les Skah Shah**

SINGERS HOTEL and CATERERS  
Spring Valley, N.Y.

Tel. 356-2300

\$8.00 A L'AVANCE — \$10.00 A LA PORTE

Pour tickets et informations: Broadway Furniture, 36 Broadway, Haverstraw, tel. 429-3740 et 429-4916, Ben's Record Shop, 29 Broadway, Nyack, tel. 358-7698, Leslie Pierre, 623-3494/ Rockland Haitian Transfer, 356-3423.

**à Montréal**  
Le spécialiste  
des aliments  
des Antilles

Banane, patate, igname, malange, mais moulu Saint-Marc, Saupoudré. Enduittehaitienne  
Tous les fruits et légumes, aussi bien que épices de la diète alimentaire haïtienne importés des Antilles

## A L'INTENTION DE NOS FIDELES CLIENTS HAÏTIENS.

Une demi-heure de parking au GM Parking à l'arrière, sur Saint-Dominique.

GRANDE OUVERTURE DE NOTRE NOUVEAU MAGASIN  
POUR VOUS AIDER A CHOISIR PLUS A L'AISE

**ENKIN'S RETAIL STORE**  
1203 ST. LAURENT BOULEVARD  
TEL: 866-3202

DIONDION (Black Mushroom)  
MAIS MOULU St Marc  
CAFÉ RÉBO — BUSTELO  
PITIMI — ZÉCHALOTTE — SIVE  
COUCHECOUCHE — GRAISSE COCO YE  
FLUOCARYL

Si vous ne trouvez pas ce que vous désirez, demandez le au patron et vous aurez satisfaction.

Distributeur exclusif des boissons Good'O.  
Une heure de parking gratuit à Globe et G.M. Parking, sur St. Dominique

**S. ENKIN INC.**  
1201 ST. LAWRENCE BLVD.  
MONTREAL, P.Q. CANADA  
TEL: 861-8439

**AU COIN D'HAITI**  
2 magasins pour mieux vous servir**Coin d'Haiti**

2933 Sherbrooke Est  
Tél. 525-3101

**Marché Roland**

2571 Frontenac  
Tél. 527-8711

## SPÉCIALITÉS

Ignane (yam), Mais moulu Saint Marc, Banana, Riz haitien de l'Estière Calalou, fruits, Maïanga, Légumes des Antilles, Millet, viande, poisson

BIERE FROIDE — PRODUITS AFRO  
DISQUES HAÏTIENS ET ESPAGNOLS

PARKING GRATUIT

PARKING GRATUIT

page 12

Haiti-Observateur

25 fev. - 4 mars 1977

**petites annonces**

**ACTION REAL ESTATE AGENCY**  
175 Flatbush Avenue, Brooklyn, N. Y.

Les temps sont durs, économisez le prix de vos achats. NE PAYEZ PLUS DE LOYERS. Devenez propriétaire de votre maison à Brooklyn, Queens, Staten Island ou ailleurs (Boston, Miami, Philadelphia). CONTACTEZ:

Yvel Gousse, Real Estate Salesman licencié  
469-1177 469-2216

**ACTION RAPIDE**  
**DISCRÉTION PROFESSIONNELLE**

**APPARTEMENT A LOUER A BROOKLYN**, premier étage, 3 chambres à coucher; salon, salle à manger, etc. Tel. 469-2499.

**LOVELL HOME SALES**  
147-24 Hillside Avenue, Jamaica, Queens

Vous économisez beaucoup quand vous achetez votre propre maison dans les meilleurs quartiers de Queens, Brooklyn et Nassau. Bas premier paiement de l'ordre de 1 250 dollars pour acheteurs FHA qualifiés.

**VOICI LES SPÉCIAUX DE LA SEMAINE:**

**ROSEDALE**—Maison de 5 ch. à coucher, style colonial, détachée.

**LAURELTON**—4 ch. à coucher, cape, détaché.

**SPRINGFIELD GARDEN**—4 ch. à coucher, style Cape, détachée.

**QUEENS VILLAGE**—3 ch. à coucher, style Colonial, détachée.

QUEENS HOME SALES

**QUEENS HOME SALES**  
172-35 Hillside Avenue — 658-7510

**JAMAICA ESTATE**... Famille retournant en Amérique du Sud欲 vendre construction luxueuse, 5 ch. à coucher, cuisine et toilette ultra modernes, sous-sol fini, grande salle et salon avec fireplace, piscine, garage, etc. Pas de vérification de crédit: take-over, avec 12 000 dollars cash.

**QUEENS VILLAGE (Nord)** 39 000 dollars  
Maison d'une famille, 4 chambres à coucher, salon et grande salle à manger entièrement tapissées, 2 salles de bain et cuisines modernes, sous-sol pouvant être loué, salle d'étude, garage pour 2 voitures. Premier paiement 2 500 dollars.

Contactez: **JULES A. THEARD**  
DOUBLE «V» REALTY LTD.  
159-14 Hillside Avenue, Jamaica, N. Y.  
TEL. 297-3120.

**EAST NEW YORK** (près de Linden Blvd.)—2 familles, cuisine moderne, nouvelle toilette. 25 000 dollars.  
**BROOKLYN** (East 17 St. près d'Ave. F)—2 familles, briques, détachées, 6 sur 6, 2 balcons et demi, sous-sol fini, climatiseur. Logement immédiat. 69 000 dol.  
**BROOKLYN** (East 46 St. près de Rutland Rd. & Wthrop St.), 2 familles, 37 000 dollars.

NOUS AVONS AUSSI DES APPARTEMENTS A LOUER.

Téléphonez Wilfrid,  
JOE KING REAL ESTATE, 857-0633 et 857-2172.

**CAMBRIA HEIGHTS**—Une famille, détachée, salon double largeur, salle à manger et cuisine modernes, 4 ch. à coucher, beau terrain-garage. Cette maison a vraiment l'air à offrir. 35 490 dollars, premier paiement 1 850 dollars.

**HOLLIS**—Une famille, 2 bôles du métro, 7 pièces, 3 ch. à coucher, complètement tapissées (tapis neuf). 33 990 dollars seulement.

**LAURELTON**—2 familles, 9 pièces, 42 990 dollars, sous-sol fini, grand terrain, double gar. près tous transports.

CONTACTEZ: PARKFIELD REALTY CO., INC.  
211-7 Jamaican Avenue, Queens Village. Tel. 479-9100

**LAURELTON**—une famille, détachée, 3 ch. à coucher, briques, sous-sol fini. Possession immédiate. Ne ratez pas cette affaire.

**ROSEDALE**—2 familles, détachées, briques, 2 ch. à coucher sur 2. Meilleur quartier de Rosedale. Terrain 40 x 100 avec garage, bon pour «take-over», prix réduit pour faciliter la vente.

**ROBERT FACEY REALTY**  
150-28 Hillside Ave. TEL. 657-8464

**PIERRE REAL ESTATE BROKER**  
477 Bergen Street, Brooklyn  
Jacques Guiteau, agent

Dr. Charles S. Bénédict, chirurgien dentiste  
87-20 175 Street, Jamaica, New York

Lundi, mardi, mercredi, vendredi:  
5:30 PM-9:30 PM

Jeudi: 9 AM-9 PM Samedi: 9 AM-4 PM  
523-9404 sur rendez-vous.

**DR. ANDRE E. NUMA**  
Médecine interne, 87-20 175 St.  
Jamaica, N. Y. 11432  
lundi, mardi, jeudi: 5 PM-7 PM  
samedi 9-2. Tel. 297-7224.

**OCCASIONS EXCEPTIONNELLES**

**QUEENS VILLAGE (NORD)** 42 000 dollars  
Magnifique maison de 2 familles, détachée, 3 ch. à coucher sur 2, 2 salles de bain et demie, 2 cuisines, garage pour 2 voitures et terrain paysagiste. Profitez de cette aubaine et ne payez plus de loyer.

**QUEENS VILLAGE** (près de Hillside Ave.) 35 000 dol.  
Spacieuse maison d'une famille, détachée, quartier prestigieux, propriétaire doit quitter New York d'urgence. Premier paiement 1 600 dollars seulement.  
**APPARTEMENT A LOUER**—Queens Village, 3 pièces y compris gaz et électricité: 170 dollars.

Contactez :

**MENELA CYRILE**  
DELL REALTY CO 214-49 Jamaica Avenue  
Tél. 479-1300 ou 479-6972.

**PRINCE & PRINCE**  
50 COURT STREET  
BROOKLYN, N. Y. 11201

TELEPHONE: UL 5-5200

**JOLIS APPARTEMENTS A LOUER A BROOKLYN, N. Y.**

446 Kingston Avenue (corner Lefferts Ave)  
See Supt. or call SL 6-7378.

926 Montgomery Street (Corner Schenectady Ave.)  
See Supt. or call SL 6-9668.

254 Park Place (corner Vanderbilt Avenue)  
See Supt. or call 855-5200.

1035 Union Street (near Franklin Avenue)  
See Supt. or call 733-4651.

228 New York Avenue  
See Supt. or call 773-2611

375 Pulaski Street,  
See Supt. or call 453-5796

702 54th Street (corner 7th Avenue)  
See Supt. or call 633-8041.

If no answer at any of above number, call  
**PRINCE & PRINCE, INC.**  
50 Court Street, Brooklyn, N. Y. 11201  
UL 5-2500.

**ALL THOSE ARE BEAUTIFUL UNFURNISHED APARTMENTS.**

**CHAMBRES A LOUER A BROOKLYN**—Très bien chauffées et propres, différents bons quartiers, près subway et bus. Tel. 493-6550.

**APPARTEMENT A LOUER A BROOKLYN**—2 ch. à coucher, 1251 New York Ave. Tel. propriétaire : 385-0507.

**APPARTEMENT A LOUER**—5 pièces, bon voisinage, près tous transports-gaz et électricité compris. Téléph. 272-8599.

**OFFRE D'EMPLOI**  
Dame pour s'occuper des enfants. Sleep-ins. Téléphon. 835-8214.

**SUPER MARKET A VENDRE**  
A SPRING VALLEY OU A NYACK

Nous désirons vendre l'un de nos deux super markets. Bonne place. Téléphonez à n'importe quelle heure: (914) 425-7719

page 14

## La marche ...

Suite de la page 10

commission, eurent la sagesse de constituer le 20 février 1930, une Fédération regroupant les associations politiques et sociales sous le nom de « Comité fédératif des gouvernements patriotes d'Haïti ».

Une fois constituée, la Fédération décida de choisir dans chaque chef-lieu d'arrondissement un notable qui prendrait le titre de délégué d'arrondissement et qui viendrait à Port-au-Prince pour former corps avec tous ses collègues des autres arrondissements en vue de prendre contact avec la Commission Forbes. Dans une manœuvre de dernière heure, le Haut-Commissaire Russell, qui avait soutenu dans une déclaration officielle que les Haïtiens avaient une mentalité d'enfant de sept ans, voulut briser ce front commun en invitant chaque délégué à une réception officielle en sa résidence privée. Russell, et peut-être aussi Bonvoisin derrière lui, espérait ainsi provoquer une dissidence parmi les délégués qui accepteraient son invitation et ceux qui la refuseraient. Mais, dans un bel ensemble tous les délégués renvoyèrent les cartes d'invitation à l'expéditeur. Russell comprit alors qu'il avait affaire à des adultes et non à des «adolescents de sept ans». Il faut souligner aussi que, par bonheur les délégués d'arrondissement à qui Russell eut à faire face étaient, dans leur grande majorité, des hommes incapables de confondre l'honneur avec les honneurs et qui pensaient Patrie plutôt qu'intérêts personnels. Aussi la Nation leur en a tenu compte puisque, plus tard, lorsqu'il s'agit de reconstituer les Chambres législatives le 14 octobre 1930, la plupart de ces délégués d'arrondissement furent choisis au cours d'élections honnêtes, comme députés ou sénateurs de la République.

La Commission d'enquête devait arriver à Port-au-Prince le 28 février. Dès qu'elle fut pris contact avec l'opposition, elle fut vivement impressionnée par le spectacle d'union et de parfaite entente entre tous les patriotes qui, au surplus, avaient su bien organiser une stratégie de lutte où tout était coordonné et planifié. Il n'y a rien de plus capable que d'encourager les gens les œuvres intentionnelles envers une cause, quelle que soit celle que le spectacle des luttes intestines et sans grande constatation parmi les gens qui disent combattre en faveur de cette même cause que l'on saurait non plus bien défendre sans planification aucune.

## Le monde en vrac

Suite de la page 5

• L'Inde risque de devenir le principal agent de la prolifération nucléaire dans le monde, estiment plusieurs responsables de l'administration Carter dans un rapport présenté en janvier dernier à Tokyo devant la commission bilatérale. La commission bilatérale est un forum officiel créé en 1973 à l'instigation de David Rockefeller.

• Dans une nouvelle diatribe contre l'URSS, CHINE NOUVELLE un quotidien de Pékin, a accusé Moscou de « fourrir la nouvelle administration américaine pour la faire tomber dans le piège de la détente ». Le 10 février CHINE NOUVELLE avait déploré : « La réhâute excessives du président Carter à vouloir signer avec l'URSS un nouveau traité sur la limitation des armements nucléaires. »

• Une vague de protestations internationales s'est élevée contre le gouvernement du fameux marchand-président Idi Amin, dont le dernier forfait a été l'assassinat, en Ouganda, de l'Archevêque Janani Luwum et deux membres du cabinet ministériel. Le Comité du sénat américain pour les Affaires étrangères a approuvé

## Geneva School of Business

Reconnue par New York State Education Department et enregistrée au Service d'Immigration pour visas d'étudiants (form I-20) SCOLARITE: 90 dollars par mois, offrant cours d'anglais (laboratoire et conversation), comptabilité, dictylo, stéréo en anglais, français et espagnol.

Nous offrons aussi cours pour résidents sur la base de 5 dollars seulement par jour.

Pour autres renseignements,appelez:  
GENEVA SCHOOL OF BUSINESS  
170 West 72nd Street, NYC. 10023

787-3234

25 fev. 4 mars 1977

Haiti-Observateur

ve une résolution condamnant cet acte barbare. Le gouvernement anglais a demandé une enquête par la Commission des droits humains de l'ONU.

• La veuve de Winston Churchill, ancien Premier ministre d'Angleterre, connaît des moments difficiles. Recevant une pension mensuelle de 27 dollars par mois, l'épouse de l'ancien homme d'Etat anglais ne peut joindre les deux bouts. Pour vivre, Clara Churchill est obligée de vendre des tableaux peints par son défunt mari.

• A l'occasion du 500ème anniversaire de sa mort, le terrible « Dracula » sanguinaire prince roumain qui s'appelait « Vlad Tepes » vient d'être consacré par l'histo-riographie officielle de son pays comme symbole d'unification et d'indépendance de la Roumanie.

• Le chef du gouvernement panaméen, le général Omar Torrijos, a fixé comme conditions pour l'adoption d'un nouveau traité pour le Canal de Panama que la pacte prenne fin en l'an 2000 et que la neutralité de la voie équitable soit garantie par l'ONU.

## Réflexion

Lorsque dans une société les éléments qui la composent ne contribuent nullement à son épaulement, celle-ci est appellée à se désagréger. Mais si par une prise de conscience véritable ces mêmes éléments consentent à s'identifier, à se grouper, à s'organiser, à mieux se connaître en vue de canaliser toutes les ressources indispensables au progrès, à la culture, à l'avancement et d'entreprendre un travail d'ensemble axé sur le respect de la personne humaine; dans une telle optique cette société ne peut et ne doit que s'améliorer et se transformer.

Le faillite des vingt dernières années malheureusement n'a pas encore ouvert les yeux à certains pontifes ridicules qui ne sont pas arrivés à reconnaître leurs fautes, leurs erreurs, leurs gestes parfois inélegants et bêtards, leurs attitudes irréverencieuses à l'endroit de certains hommes de même essence sociale, culturelle et humaine qu'eux. Dans leur ainerie ils ont fait fi des qualités spirituelles et morales qui constituent les bases essentielles de toute société.

L'Haïtien conscient ne doit pas être comme eux. Il doit se libérer de certaines contraintes tout en observant les règles de la convenance et du respect réciproque. Il a aussi pour devoir de mettre ses connaissances au service de ses semblables, tout en ayant soin de leur montrer les routes ensablées pouvant leur permettre de cueillir les roses de l'espérance. Vouloir rester dans la routine tout en méprisant l'effort de ceux qui veulent améliorer nos conditions de vie est une faute grave qui mérite d'être sanctionnée.

L'Haïtien conscient ne doit pas être comme eux. Il doit se libérer de certaines contraintes tout en observant les règles de la convenance et du respect réciproque. Il a aussi pour devoir de mettre ses connaissances au service de ses semblables, tout en ayant soin de leur montrer les routes ensablées pouvant leur permettre de cueillir les roses de l'espérance. Vouloir rester dans la routine tout en méprisant l'effort de ceux qui veulent améliorer nos conditions de vie est une faute grave qui mérite d'être sanctionnée.

## Voitures d'occasion De bonnes aubaines

garantis par un compatriote d'une haute moralité, MAX ETIENNE, ancien co-propriétaire de La Canne à Sucre Bar-Restaurant.

VOITURES AMÉRICAINES ET EUROPÉENNES (toutes les marques).

NEW AGE MOTORS, INC.  
1941 Jerome Ave., Bronx, N.Y.  
TEL. 583-3700

Ce n'est pas seulement l'argent qui donne de la valeur à une société, ni le bien-être matériel. Bien-nais sont ceux qui le croient. Doivent prévaloir les valeurs spirituelles, morales et sociales devant permettre à l'homme de s'affirmer et de s'imposer.

Les dispositions à prendre n'auront difficiles puisque beaucoup de gens conservent encore les mêmes attitudes et restent bornés dans leurs conceptions ancestrales, désuètes et imprudentes. Mais tant pis pour eux, ils seront catalogués en temps opportun et exilés sur les rives du mépris et de l'oubli. Le monde est en marche. Les peuples sont entraînés de se forger un nouveau destin. L'homme moderne dans le contexte actuel n'a-t-il pas pour devoir de suivre son épope ?

Jean Hennin Fleury

## Chez Julie

annonce la grande réouverture  
de son restaurant désormais dénommé

## Au coin d'Haïti

221-18 LINDEN BOULEVARD  
CAMBRIA HEIGHTS, QUEENS  
Ouvert tous les jours, de 10 AM à minuit.

Un personnel stylé et courtois vous réserve un accueil cordial.  
Nous avons également un service rapide de préparation de plats à porter.

Informations: 276-9691  
Propriétaire: Julie Desravines

## S & T PHARMACIE

LA PHARMACIE HAÏTIENNE  
391 Eastern Pkwy  
(coin Bedford Avenue)

NOTRE LISTE DE PARFUMS FRANÇAIS:  
Caron, Je Reviens, Nina Ricci, Givenchy, Fidgi, Christian Dior, Pierre Cardin, Rochas, Chanel, Bal à Versailles, Cabochard, Sortilège.

NOTRE LISTE DE VITAMINES:  
Hemoglobine, Hemostyl, Bayvigor, Tris Oxyde, Vimicon, Viriton, Phosfon.....

« Medicaid » et « Union Plans » acceptés,  
Notaire public disponible.

exécutez  
vos prescriptions  
à la S & T  
Tel. 772-6091

ALLO ROCKLAND COUNTY! ALLO ROCKLAND COUNTY!

## Achetez votre prochaine voiture maintenant

à ROCKLAND CHRYSLER PLYMOUTH      CHRYSLER      Plymouth

où votre compatriote et ami      Lesly Pierre

vous accueille toujours avec une courtoisie insurpassable et un dévouement sans reproche. Venez choisir votre voiture neuve ou d'occasion: Chrysler (Cordoba ou régulière), Fury, Monaco, Volaré, ou n'importe quelle autre sur laquelle sera fixée votre préférence. II vous aidera à acheter l'auto de vos rêves.

Il y a mieux: il sera peut-être impossible de trouver un autre vendeur capable de battre son prix.

60 ROUTE 304, NANUET, NEW YORK  
TEL. (914)623-3494

Chrysler • Plymouth • Arrow •

Haiti-Observateur

25 fev. - 4 mars 1977

## Quels crimes ont...

Suite de la page 3  
de l'usine de café de Monsieur Max Vieux. L'une des deux victimes est le propre fils de Max Vieux; il s'appelle Georges, 25 ans. L'autre se nomme Alix Filsainé, 27 ans.

Quels crimes ont donc commis ces deux jeunes gens? Peut-on jamais le savoir? Leur nom n'est inscrit sur aucun registre officiel. Peut-on savoir dans quelle prison ils sont détenus? Officiellement, ils n'ont jamais été arrêtés. Quels crimes ont donc commis ces deux jeunes gens pour qu'ils aient été enlevés?

Ont-ils commis un crime de droit commun? Ce ne serait pas grave aux yeux des autorités de la justice du Venezuela; elles auraient conduit l'affaire à une « justice » sommaire.

Transmettraient-ils des complaintes contre le gouvernement? Ils n'en ont jamais eu même l'idée. Préférant le travail productif à la campagne au climat d'intrigues politiques de la capitale, ils vivaient tranquillement à Carcier. Préoccupé par les ravages de l'érosion, Alix Filsainé avait l'habileté d'inciter les paysans à planter des arbres pour préserver ce fleau national. Mais qui pourrait condamner une telle habitude si profitable aux agriculteurs?

Il faut, certes, noter que Alix Filsainé est le grand frère de Raymond Filsainé, 22 ans. On rapporte que quelques jours auparavant, Raymond impliqué dans

## Nancy Krassner à la télé



Samedi 27 février au cours de l'émission hebdo, mardi du « West Indian World Television Program » au channel 68, WORTB, Nancy Krassner, une distinguée amie et collaboratrice du journal, sera interviewée sur l'Éducation bilingue à New York.

Nancy Krassner, qui détient un M.A. en littérature française et qui actuellement poursuit des études de doctorat à New York University, avait publié dans les colonnes de cet organe une série d'articles sur la « Tragédie du Roi Christophe de Aimé Césaire ».

Les émissions de WORTB qu'anime Jacques Dussek connaissent un succès sans précédent et sont suivies par des millions de téléspectateurs.

WBWB-TV  
WEST INDIAN WORLD  
TELEVISION PROGRAM  
Channel 68

Tous les SAMEDIS à 3 hrs.p.m.

Départements et Nouvelles en Français, Créeole et Anglais de la JAMAÏQUE, HAÏTI, BARBADOS, TRINIDAD, GRENADA et d'autres îles CARIBÉENNES. Service spécial pour les petites annonces. Capteur direct à la CARIBANA. Pour information: 212-294-6940.

**Leçon de piano**  
METHODE FACILE  
Dans la zone de Carnegie Hall  
TEL. 889-6977

un accrochage à Carrefour avec une unité des Léopards, serait passé à Carcier, afin de prévenir son grand frère des représailles possibles contre la famille Filsainé... Mais, Alix, fort de son innocence et peut-être accordant quelque crédit à la propagande de libération, continua de vaguer à ses occupations paisibles.

D'après les témoins, Alix Filsainé, dépendant une meute de tontons macoutes, telles des bêtes de proie, fondent sur lui et l'emportent sur le sol depuis lors. Le crime d'Alix Filsainé serait donc le fait d'être le frère d'un opposant du régime. Quant à son compagnon, Georges Vieux, il a été emporté par le seul fait qu'il appartient à une famille plusieurs fois éprouvée dans sa chair par la glaive sanglant de Duvalier-père.

D'habitude, les représentants du régime présentent un mur de silence face aux démarques entreprises par les parents des victimes. Dans ce cas-ci, des menaces de représailles ont été proférées à l'endroit de la femme d'Alix Filsainé, Mona, née Bourard et à l'endroit de son fils Didier âgé de 3 ans.

Dans le sang des martyrs de Jérémie est « toutefois » une morte fraîche. Les naïfs qui se laissent gagner par la pseudo-libéralisation du régime, peuvent bien l'oublier. Les faits, cependant, ont dénoncé et dénoncent encore aujourd'hui la tradition duvalliste de représailles contre des innocents sans défense. Alix Filsainé et Georges Vieux sont deux de ces victimes de l'arbitraire.

Nous clamons qu'ils n'ont commis aucun crime. Qu'ils soient donc immédiatement libérés. Si le gouvernement les croit coupables, qu'il les traduise devant les tribunaux et devant la justice; qu'ils soient mis en accusation et jugés! Il faut que soient entièrement respectés les Droits de l'Homme! La dictature duvalliste doit enfin rendre compte des milliers de prisonniers qui pourrissent dans ses cachots ou qui y ont été assassinés!

Patriotiquement  
Mme Thérèse Filsainé Villejoit

## 'INCROYABLE MAIS VRAI! une bonne aubaine'

2 semaines  
en Haïti  
aller et retour  
**\$180**

Consultez  
nos horaires  
POUR DEPARTS ET RETOURS

APPELEZ:

Antoine Dugué, Joe King ou  
Gérard Fils-Aimé

**ANTOINE'S  
Travel Service**

857-0633      857-7173

301 FLATBUSH AVENUE  
BROOKLYN, N.Y.

Ne ratez surtout pas la vol de Pâques!

## KING S PALACE 366 Clarkson Ave. Brooklyn

COIN KINGS COUNTY HOSPITAL-COIN NEW YORK AVENUE, BROOKLYN

VENDREDI 25 FEVRIER (admission 5 dollars)  
ET DIMANCHE 27 FEVRIER (admission 5 dollars)

## LES SKAH SHAH

SAMEDI 26 FÉVRIER 1977



## PRO DOMO SUA

## LE CARIBANA CLUB 237 Park Place (coin Vanderbilt), Brooklyn

VOUS INVITE A UNE GRANDE SOIREE CARNAVALESQUE

samedi 26 février

EN COMPAGNIE DE VOTRE ORCHESTRE PRÉFÉRÉ

## SHADOX

Des prix seront offerts par Caribana et les maisons de commerce suivantes:  
Poupette Grocery et Bakery, S & T Pharmacie, Manno Barber Shop,  
Au Beurre Chaud de New York, Mini Record Center, Winsto Furniture  
ADMISSION GÉNÉRALE: 5 DOLLARS



## SPORT

### REMOUS DANS LES CLUBS

A quatre mois de l'ouverture du prochain championnat, les différents clubs de football qui ont participé au tournoi l'été dernier s'agitent tandis que d'autres se préparent pour s'inscrire à la Ligue.

Chez les Piquets, le conseil de direction a été renouvelé la semaine dernière. Les nouveaux responsables ayant à leur tête Gary Monestime, dessinent une stratégie qui renforcera le club en vue d'arriver à la première place.

Le Club champion, Les As, déclare à qui veut l'entendre qu'il gardera, durant longtemps encore le trophée. L'équipe se rajeunira, toutefois, a déclaré Guy Delatour.

Quant à Zenith, il est menacé de sombre, selon les rumeurs, car de nombreux supporters se déclarent n'être plus en mesure de continuer d'aider économiquement comme par le passé. Les maigres revenus reçus par les clubs de la Ligue l'été dernier, n'ont pas été à même de permettre aux participants du tournoi d'couvrir leurs dépenses. Sans les membres supporters auraient été impossible à de nombreuses équipes d'arriver à la fin du tournoi.

Le Golden Star a choisi cette année un nouveau entraîneur, St. Valières. Il avance que les jeunes qu'il a à mission de former, représentent l'avenir du sport haïtien à New York. Cette année, renchérit-il, il va bouleverser bien des tabous et faire de son nouveau club le premier parmi ses pairs. Les entraînements chez le Golden Star se font depuis plusieurs semaines et s'amplifient jusqu'à l'ouverture du tournoi.

#### LA LISTE DES CLUBS S'ALLONGE

L'année dernière on a vu naître l'Aigle Noir qui est arrivé jusqu'à la finale et qui faillit mettre en déroute les As. Le Real de Port-au-Prince, ou Vétérans, qui foulait les pelouses pour la première année a mis en berne, les drapeaux de tous les concurrents de sa poule. Ce prochain championnat va voir la liste des clubs inscrits s'allonger. Tivoli ancien club de Port-au-Prince, dont les anciens dirigeants se trouvent à New York, va se jeter dans l'arène. Jean Claude Beaubrun, l'un des animateurs de cette association, rêve de reprendre ici, la grande tradition du Tivoli qui, au Stade Sylvio Cator, n'a jamais perdu une rencontre. Le comité du Tivoli est

### Courrier

Suite de la page 8

travail international prendra alors toute son ampleur... Ne nous accuseras pas d'illusions sur les gouvernements étrangers: ils ont des intérêts, pas de morale. Informons pacifiquement les secteurs privés de justice de l'opposition internationale. Organisons nous en une force politique digne d'attention... Recevez nos salutations en la Patrie,

Pour l'O.R. 18 Mai - Démocratie Nouvelle  
Rafael Jean-Baptiste  
New York, 19 Février 1977

N.D.L.R. — HAITI-OBSERVATEUR reconnaît le bien-fondé des objections de l'O.R. 18 Mai - Démocratie Nouvelle et déplore les interprétations erronées qui se sont glissées dans les textes de son rapportage.

Après nous être informés auprès des membres du Comité d'organisation de la marche, il ressort qu'en effet, deux résolutions avaient été adoptées au cours de la séance du dimanche 13 février au centre communautaire haïtien de Brooklyn qui n'ont pas été rapportés fidèlement.

Tout en faisant remarquer que les groupements politiques n'avaient pas été invités pour discuter «sur l'utilité ou l'inutilité de la Marche sur Washington», mais bien pour se joindre au comité initial dans l'organisation de ce projet, il s'avère bien que sur la proposition même de l'O.R. 18 Mai une décision avait été prise pour remplacer la marche par une «sigile».

Nous déplorons l'absence du représentant de l'O.R. 18 Mai à la séance du samedi 19 février au cours de laquelle les mêmes groupements politiques ont décidé de revenir à l'idée de la marche en raison des données nouvelles obtenues sur l'opportunité d'une telle démarche. Cette organisation, si elle était présente ce soir-là se serait certainement ralliée aussi à l'opposition de la majorité des membres présents.

Aussi nous empressons-nous de convier l'O.R. 18 Mai à reprendre sa «politique d'échange et de dialogue avec tous les secteurs de l'opposition» qui font déjà partie du comité d'organisation de la marche, en vue d'arriver à mettre sur pied «par une pratique continue cet instrument indispensable à la libération d'Haiti: le Front Uni National Démocratique».

composé des membres suivants: Yves Paul, président, Fred Paul, secrétaire; Frantz Leconte, secrétaire-adjoint, Reynold Coismain, trésorier; Alix Tabuteau, trésorier-adjoint, Reynold Du Seau, administrateur; Ernst Solis, entraîneur; Jean Claude Beaubrun et Jean Lessort Louis, délégués; Guy Vallon, Alix Timère, André Déli, Fritz Mussac, Verdi Auguste, Alix Dussek conseillers.

On verra s'aligner également le Jaguar, que dirige avec le dynamisme qu'on lui connaît, le sympathique entraîneur Maurice Léonce.

Aura-t-on plusieurs championnats cette année? Avec la prolifération des nouvelles équipes l'on se demande si les organisateurs du football ne seront pas obligés, cette année, d'organiser plusieurs championnats dont celui des seniors regroupant les équipes de première division, le tournoi des espoirs pour les équipes moins fortes et le championnat féminin qui mérite bien de retenir l'attention des dirigeants.

Il aurait été recommandable qu'une organisation centrale planifie un programme d'envergure qui permettrait à tous ceux qui veulent jouer au football d'être en

### Cinderella

MEDICAL ASSOCIATES

271 FLATBUSH AVENUE (coin St. Marks )  
BROOKLYN, NEW YORK

La polyclinique remercie tous ses patients pour leur constant support et leur contribution à faire d'elle un succès. Elle annonce l'ouverture de sa clinique dentaire et l'association à son staff des docteurs:

Francoeur T. Magloire, dentiste—

Serlo Lamarre, pédiatre.

La polyclinique a aussi besoin d'un médecin interne et d'un pédiatre capable de voir des patients pendant la journée.

Nos heures de visite sont de:  
9 AM-7 PM (lundi à vendredi)  
9 AM-2 PM (le samedi).

Pour informations, appeler:  
638-7449, 7624

mesure de la faire. La Lig... haitiano-américaine de football a-t-elle les struct... les ressources humaines et financières requises pour une telle tâche?

Après trois ans d'existence l'on s'attend à un programme sportif qui embrasse toutes les équipes, qui fasse appel à tous ceux qui veulent et peuvent servir.

### Semaine sainte en Haïti Aller et retour \$180.00

(AIR FARE ONLY) + TAX  
si vous payez 35 jours avant la date du départ,

via AMERICAN AIRLINES

Free cocktails & first class meals  
Special packages from \$270.00  
Air Transportation from JFK  
Free transfers to & from airport,  
to & from Villa Saint Louis Hotel.  
Reception & welcome drink at arrival.  
Overnight stay at Villa St. Louis (optional)  
Bus outing to Taino Beach (Grand Goâve)  
30 miles away.  
Witness a Raras scene or voodoo dance  
at Carrefour Dufort.  
Additional sightseeings on request (optional).  
For complete information & Reservation:  
SEALE TRAVEL AGENCY  
737 Franklin Ave.  
Brooklyn, N. Y. 11238  
Laura Seale—783-7791  
EASTER PKWY. TRAVEL AGENCY  
293 Troy Avenue  
Brooklyn, N. Y. 11213  
Raymon Alexis—771-2905  
ROC VOLNEY—771-7256

### Au Chalet 148th Street, Hillside Jamaica Queens

SAMEDI 26 FEVRIER (ENTREE \$6.00)

### Le Super Carib Concord

A BIENTOT LE RETOUR A NEW YORK DE

### LES FRERES DEJEAN

samedi 5 mars

**ASTOR Theatre**  
927 Flatbush Ave.(off Church Ave.)

Informations: 856-4491

*Pas de festival le vendredi 25  
et le samedi 26 février*

*dimanche 27 février*

UN GRAND FILM

**LA FEMME INFIDELE**  
**LES SKAH SHAH**

Le festival sera animé par